

# ARTS + SPECTACLES



Cachez ce Mao que je ne saurais voir

Page 10

Mitsou version recyclée

Page 3



CAHIER D | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 18 MAI 2002

La Presse



Photo ARMAND TROTIER, La Presse ©

Garou plus sexy et plus rock... en anglais

ALEXANDRE VIGNEAULT

Après 18 mois sur la route, Garou s'apprête à défaire ses valises. Plus que quelques concerts dans l'Outaouais, un au Colisée de Québec, un autre au Théâtre du Centre Molson la semaine prochaine et sa tournée *Seul... avec vous* sera chose du passé. L'aventure aura été fructueuse: trois millions d'albums vendus de *Seul* et de sa version «live», plusieurs trophées et environ 400 000 spectateurs ravis.

Retourner au Centre Molson revêt une importance particulière pour l'interprète de 29 ans puisque c'est là que, le 31 décembre 1999, René Angélil et lui ont scellé leur alliance par une franche poignée de main qui fut ensuite largement commentée. Des invités pour son party de clôture? Des surprises, oui. Mais pas de Céline. Pour le reste, c'est motus et bouche cousue.

Peu porté sur les rétrospectives et les bilans, Garou savoure déjà le plaisir d'enregistrer un nouveau disque. En anglais, cette fois. Le processus est déjà amorcé et on devrait entendre le résultat à l'hiver 2003. «Je suis plus fier que jamais», confie-t-il, le visage éclairé par le sourire radieux qu'on lui connaît.

Contrairement à sa «patronne», Céline, chanter en anglais n'est pas un défi en soi pour Garou. Disons plutôt un retour aux sources. Des premiers concerts consacrés au répertoire des Beatles, à ses débuts de chansonnier où il interprétait plus volontiers Leonard Cohen que Beau Dommage, aux soirées rock'n'roll dans les bars, il a toujours privilégié la langue de nos voisins.

«Je suis content de faire un disque en anglais, je vais avoir plus de facilité à faire "groover" les tunes, dit-il. Je ne te cache pas qu'avec l'album en français, au début, je n'étais pas sûr de tout. Je ne savais pas où aller. Mais on l'a bien défendu.» Ses ventes astronomiques l'ont aussi conforté dans ses choix.

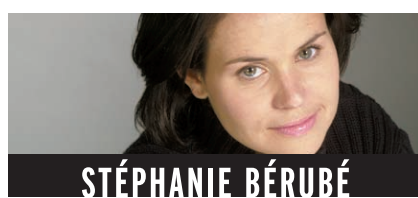
Peut-on s'attendre à ce que l'album anglais soit moins sage? «Je ne sais pas si on doit appeler ça de la sagesse ou du polissage. C'était bien poli, convient-il, dans le sens de "politesse" et de "polissage". Et au Québec, on a vite tendance à dire que les disques sont surproduits. On trouve que les coins sont trop arrondis.»

Voir GAROU en D3

## MISTER LOSIQUE SUR LA ROUTE DE LA SOIE



Notre journaliste Stéphanie Bérubé rentre d'un voyage d'une vingtaine de jours en Chine où elle a rencontré Serge Losique qui tourne un documentaire «personnel» sur la route de la soie destiné à la télévision et coproduit par la Chine et le Canada. Elle rapporte aussi d'autres histoires étonnantes que vous pourrez lire aujourd'hui, demain et mardi.



STÉPHANIE BÉRUBÉ  
HISTOIRES CHINOISES

SAM | 1 > Silence, on tourne!  
DIM | 2 > Miracle chinois  
MAR | 3 > Spider-Man piraté

URUMQI — Près de Turpan, dans l'ouest de la Chine, là où les déserts de Takla-Makan et Gobi se côtoient, une équipe de télévision filme les vestiges de villes ouïgoures. Au milieu du groupe de Chinois, un monsieur crie «kaishhe», ce qui signifie ici «action». Et la caméra tourne. Le monsieur qui s'active ainsi, c'est Serge Losique qui réalise enfin un vieux rêve: il produit un documentaire sur la route de la soie, une histoire très personnelle qui sera racontée par Gérard Depardieu pour la version française et Zhang Yimou pour la version chinoise.

Il y a bien longtemps que le président du Festival des films du monde de Montréal veut tourner un film sur la route de la soie. Une vingtaine d'années, au moins. Mais il y a environ six ans, il a signé un contrat avec China Film pour réaliser une coproduction qu'il dirigerait lui-même parce qu'il veut faire de cette série tournée pour la télévision un film d'auteur plutôt qu'une «émission de folklore touristique», comme il y en a déjà beaucoup. «J'avais envie de porter un regard nouveau sur la route de la soie», dit Serge Losique, entre deux prises.

Depuis la signature du contrat avec son partenaire chinois, M. Losique a intensifié ses recherches sur l'histoire de la route de la soie et a fait deux voyages en Chine afin de repérer les lieux historiques qu'il voulait filmer. Sa série, qui devrait porter le nom de *L'Est rencontre l'Ouest sur la Route de la soie*, sera diffusée en trois épisodes thématiques de deux heures au canal D en 2003 et à Radio-Canada un peu plus tard. «Je veux parler de la route elle-même, du commerce et des arts qui sont nés

autour d'elle, explique-t-il. Puis, des religions et des guerres qu'il y a eu sur cette route, la plus sanglante de toute l'histoire de l'humanité.»

Une bonne partie du tournage est faite dans le Xinjiang, la plus vaste province de la Chine, située à l'extrême ouest du pays. Là, l'équipe dirigée par Mister Losique, comme l'appelle son groupe, capture des images de monuments historiques et de paysages à couper le souffle. Et M. Losique a dû faire une chose qu'il n'avait jamais faite auparavant: de la gestion de chameaux. «Tu as vu, ils m'en ont donné 25!» note-t-il tel un gamin, à la fin d'une négociation qui allie «la manière chinoise à la manière Losique». Ce jour-là, Serge Losique a orchestré une reconstitution historique, comme il en a fait quelques-unes pour son film. Il a loué des chameaux, 25, pour plusieurs heures et pris des gens du coin qu'il a déguisés en marchands.

Voir LOSIQUE en D10  
Autres textes en D10  
et dans le cahier Cinéma en C1

Photos STÉPHANIE BÉRUBÉ, La Presse ©



À Turpan, des fillettes ouïgoures, vêtues comme des gitanes, avaient le regard fixé sur l'écran. Moment magique du tournage, elles ont chanté et dansé pour l'équipe et séduit tout le monde, y compris Mister Losique, comme l'appellent les membres de son équipe.



Les spectacles commencent à 12 h 05 précises et se terminent à 12 h 55. Ils seront remis au lendemain en cas de pluie.

**Les midis du monde**  
LES MARDIS ET JEUDIS MIDIS, DU 21 MAI AU 13 JUIN PROCHAINS,  
L'ESPLANADE DE LA PLACE DES ARTS DEVIENDRA LA DESTINATION EXOTIQUE INCONTORNABLE  
DU CENTRE-VILLE, EN ACCUEILLANT UNE SÉRIE DE CONCERTS GRATUITS DE RYTHMES DU MONDE.  
ENSOLEILLEZ VOS MIDIS, DÉPAYSEMENT GARANTI!  
Programmation détaillée : [www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca)

Les spectacles commencent à 12 h 05 précises et se terminent à 12 h 55. Ils seront remis au lendemain en cas de pluie.



Place des Arts

# Josée Di Stasio sera la patronne de la cuisine l'automne prochain



**LOUISE COUSINEAU**  
TÉLÉVISION

lcousine@lapresse.ca

On le sait, Daniel Pinard ne veut plus se mettre les pieds dans les plats. Il renonce à son émission de cuisine, qui fait le bonheur de Télé-Québec depuis quatre ans. Il ne veut plus. De retour de vacances au Brésil, il jongle avec l'idée d'y retourner, ou de faire de grandes entrevues genre *Le Sel de la semaine*. Il veut faire de la télévision politique dans le sens le plus large du terme, de la télé qui explique et remet en question. Pour l'instant, il n'a rien à l'horizon pour la saison prochaine.

Mais la cuisine, ça marche. Et c'est sa partenaire des *Pieds dans les plats*, la sympathique et effacée Josée Di Stasio, qui prendra les commandes de l'émission en septembre. On est à la recherche d'un nouveau titre.

Le concept sera différent. Mme Di Stasio ne s'embarrassera pas d'une équipe de télévision dans sa vraie cuisine, comme Daniel le faisait. On cherche un lieu de tournage. On cherche aussi une liste de personnalités qui seront invitées, une par semaine. Mais pas question d'imiter Maman Dion, de dire le producteur Jean-Pierre Paiement. Il y aura toujours des reportages à l'extérieur chez les producteurs et les cuisiniers de qualité. Mais il y aura aussi des chroniqueurs.

Josée Di Stasio ne connaissait pas Daniel Pinard avant d'accepter son invitation de travailler avec lui. « Daniel voulait Marie-Hélène Roy. Mais elle ne pouvait pas — elle est productrice des émissions *Flash* et maintenant *Fun noir* à TQS — et c'est elle qui lui a suggéré mon nom », raconte cette femme qui ne pensait jamais faire de la télévision.

En tout cas, pas de la télévision devant les caméras. Cette diplômée universitaire en



Photo MONIC RICHARD, gracieuseté de Télé-Québec

**Côté cuisine à Télé-Québec, c'est la sympathique et effacée Josée Di Stasio qui prendra la relève cet automne.**

communications n'a jamais pris de cours de cuisine. Mais dès ses débuts sur le marché du travail, elle s'est trouvée un emploi de styliste culinaire. Genre la fille qui vernit le poulet ou qui fabrique une fausse crème glacée alléchante qui ne fondra pas sous les spots.

Puis, elle est devenue directrice artistique. Elle choisissait les photos pour les magazines et les publicités. Il ne s'agissait pas toujours de photos de nourriture.

Jusqu'au jour où Daniel Pinard lui a téléphoné. Elle a commencé par faire une émission, puis trois ou quatre la deuxième saison, jusqu'à devenir la partenaire toute-saison du chef le plus intelligent de la télévision.

Elle donnera des recettes simples, dit cette fille qui n'a jamais passé deux jours à faire la cuisine pour épater des amis invités à souper. Elle aime ce qui n'est pas compliqué, les légumes de saison, les produits de qualité. Dans la vie, elle est comme à l'émission, dit-elle.

Née d'un père d'origine italienne et d'une mère québécoise, elle a goûté les deux cuisines, toujours mitonnées par Maman toute-fois.

Maman faisait-elle du pâté chinois ?  
Oui, répond-elle.

Le pâté chinois se découpait-il en beaux carrés impeccables, le rêve de ma vie, où alors paraît-il en pagaille dans l'assiette, comme les miens, par ailleurs bons ?

« Un pâté chinois est meilleur s'il s'abandonne », répond-elle.

Consolant, mais pas très esthétique.

## Paul Arcand, des Productions La Rafale

LE MORNINGMAN radiophonique Paul Arcand, qui connaît maintenant le succès à la télévision — il a battu les éliminatoires de hockey entre le 6 et le 12 mai, passant no 1 au palmarès BBM — devient producteur. Le nom de sa maison est déjà enregistré. Les Productions La Rafale inc. De la rafale de questions qui terminent toujours son émission *Arcand* à TVA.

Pourquoi devenir producteur ? Paul Arcand veut se concentrer sur le contenu et développer de nouveaux concepts, dont il refuse de parler pour l'instant, sauf pour dire que ce sera de l'information.

Il ne veut surtout pas s'occuper d'administration, qu'il confiera à son réseau-partenaire. « Je suis là pour administrer des idées. » Mais il embauchera lui-même ses chercheurs. Déjà, Marie-Violaine Poupart, qui travaille avec lui à CKAC, a accepté de travailler pour La Rafale inc. Mais pas Guy Lachance, son autre chercheur, qui n'aime pas beaucoup travailler pour la télé et qui

préfère le rush du quotidien. Tous deux ont été chercheurs des deux émissions de Paul Arcand à la fin de la saison. « C'est beaucoup plus efficace », dit le nouveau producteur.

L'an prochain, il sera donc coproducteur de son émission *Arcand* avec TVA.

« Thierry Ardisson m'a beaucoup inspiré quand il m'a parlé de sa compagnie de production qui était devenue une structure archi-lourde. Il a fini par fermer son bureau et il se contente d'administrer ses concepts d'émission », dit Paul Arcand qui voyagera léger.

## Éric Lapointe : un bon show à MusiquePlus

MUSIQUEPLUS reprend ce soir à 21 h l'émission *Éric Lapointe Live* diffusée mardi soir. Avec raison. Si vous avez, comme moi, un faible pour ce rocker un peu bum à la voix rauque qui chante avec ses tripes et qui a du tempérament, vous allez adorer vos 90 minutes.

Peut-être pas toutes : les meilleures performances d'Éric Lapointe, ce sont ses solos. En deuxième partie d'émission, on le fait chanter en duo avec Mélanie Renaud, Laurence Jalbert et Marc Dupré — qui imite Éric Lapointe — et cela a moins de punch. Mais les chansons du début, où il ruisselle de sueur, sont excellentes. L'entrevue aussi, où vous aurez le choix de croire si son bonheur le matin est de boire un verre d'eau.

Il confessera s'acheter parfois des vêtements Versace. « C'est bien. Pendant que tu les essayes, ils t'apportent un drink ! » Il répondra aussi aux questions des fans, par ailleurs intéressantes. Il est tombé dans la guitare quand il était petit, remercie son père de lui avoir acheté une vraie guitare, pas celle en plastique du catalogue, n'a jamais rêvé de faire une carrière et hop ! un jour c'est parti et ça n'a jamais arrêté.

Il fera *Mon ange* avec une seule guitare à l'accompagnement. Vous vous ennuierez de cette intro de piano du disque qui vous prend aux tripes. Mais vous n'aurez qu'à écouter le disque après.



LES GRANDS FILMS

**Ce soir**  
**19h30**

**GREY OWL**

Avec Pierce Brosnan et Annie Galipeau



## VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

### Louise Cousineau

**16:30 a - 1-888-OISEAUX**  
Les oiseaux sont revenus et cette charmante émission pour les ornithologues amateurs aussi. Un plaisir.

**20:30 K - L'AFFAIRE PÉLICAN**  
Un bon thriller adapté du roman de John Grisham avec Julia Roberts et Denzel Washington. Une étudiante en droit est la cible d'assassins après avoir rédigé sa thèse sur l'assassinat de deux juges de la Cour Suprême.

**21:00 8 - ÉRIC LAPOINTE**  
Pour les fans du rocker, une émission électrisante. Il chante, il cause et fait même des duos avec Mélanie Renaud, Laurence Jalbert et Marc Dupré. Mais ce sont ses solos qui vous raviront.

**21:00 ¥ - THEMA**  
Soirée consacrée à Georges Brassens. A 22h30, le film *Les Copains d'abord* avec Philippe Noiret.

**21:20 A - FAHRENHEIT 451**  
Film futuriste de François Truffaut dans lequel les pompiers ont pour mission de brûler les livres. Pour que les gens soient plus faciles à contrôler. Avec Oskar Werner et Julie Christie.



Éric Lapointe

	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO
RC	a	Les Nouvelles	Claude Charon	Un gars, une fille	Cinéma / GREY OWL (5) avec Pierce Brosnan, Annie Galipeau					Les Nouvelles	Cinéma / COMME UN OISEAU SUR LA BRANCHE (4) avec Mel Gibson, Goldie Hawn			4	4
	v														
TVA	c	Le TVA 18 heures	Cinéma / À TOUTE ALLURE (6) avec Charlie Sheen, Kristy Swanson				Cinéma / BROKEN ARROW (4) avec John Travolta, Christian Slater			Le TVA (22:45)	Loteries (23:10)	Cinéma (23:18)		7	7
	j														
TQ	y	Zone Science	Exploration / Les Chiens du monde - Alliés des gauchos		Cinéma / SOLEIL (4) avec Roger Hanin, Sophia Loren				Cinéma / FARENHEIT 451 (3) avec Oskar Werner, Julie Christie (21:20)			Francs... (23:20)		8	8
	A														
TQS	H	Les Simpson	Cinéma / LE ROI DE LA QUILLE (5) avec Woody Harrelson, Randy Quaid				Cinéma / L'AFFAIRE PÉLICAN (4) avec Julia Roberts, Denzel Washington					Le Grand Journal		5	5
	K														
CTV	t	News	The Habs...	eTalk	21C	Mysterious Ways	Cold Squad			Open Mike with Mike Bullard	CTV News	News		11	11
	l		Reg. Contact											45	58
CBC	h	Sat. Report	Red Green Sh.	History of Soccer		Cinéma / THE AFRICAN QUEEN (1) avec Humphrey Bogart				Cinéma / WHEN WE WERE KINGS (4) Documentaire				13	13
	D	News	ABC News	The Practice		Cinéma / AIR FORCE ONE (5) avec Harrison Ford, Gary Oldman					News	Access...		22	22
ABC	b		CBS News	Entertainment this Week		Touched by an Angel	Ultimate Manilow!			The District / Dernière		ER		21	21
	g	... (17:00)	NBA Basketball / Finale de la conférence de l'Ouest: Lakers - Kings				Cinéma / STAR TREK: INSURRECTION (5) avec P. Stewart					Sat. Night		18	23
NBC	J	The Lawrence Welk Show	As Time goes by		Keeping up... / The Vicar...	Father Ted	Mal Sharpe Sp.	Austin City Limits			Cinéma / MY LEFT FOOT (3)			43	64
	O	BBC Show	The Editors	Wall Street	McLaughlin	The Ed Sullivan Show	Mohammed Ali: Through the Eyes of the World			BBC News	Mountain...			46	24
PBS	1	City Confidential	Law & Order		Behind Closed Doors... / FBI	Cinéma / COLUMBO AND THE MURDER OF A ROCK STAR (5)				Poirot				73	39
	¥	d.	Palmarès	Afro-Cuban All-Stars		Thema / Brassens								31	31
2	Arts, Minds	StarTV	Concerto...	Mahler Symphony #5: McGill Cанныe...		Evirati	Waldbuhne 1999 / Opéra			Sex and the City				72	34
	3	Les Gags	...pour rire	Goût du monde / Portugal		Mon pays mes humours	Couples légendaires...	Célébrités / Noblesse		Riches et Célèbres				20	20
5	(	Santé mentale, vieillissement	Introduction à la gérontologie	Capharnaüm	Le monde...	Cinéma am.	Stratégies et dynamique...	Regards	...substances psychotropes					47	26
	5	Flightpath / Virtual Flightdeck	Storm Warning!	Battlebots	High Tech...	Exhibit A	...it's Made	Into the Unknown / Ghosts...	Connection	...Clues				37	37
-	...	(17:55)	Lulu (18:40)	... (19:05)	Jett Jackson	Honey, I Shrunk the Kids		Cinéma / THE LITTLE RASCALS (5)		Cinéma / REALITY BITES (5) (22:25)					67
	6	3rd Rock...	Drew Carey	Seinfeld	Cops	America's most Wanted	Wildest Police Chases	Mad TV						36	46
w	Stargate SG-1		Survivor	Andromeda		Mutant X	Outer Limits	Inside Ent.	Sat. Night					3	3
	Trouvailles et Trésors		Grandes Institutions du Qc	Tournants / Vieux Pen		Cinéma / LE DÉTOURNEMENT DU VOL 847 (4)		Série noire / Rimouski						25	53
x	Historylands	Royal...	Streets of...	Odysseys	National Geographic Adv.	Cinéma / HITLER'S SS: PORTRAIT IN EVIL (5) avec John Shea, Bill Nighy								49	47
	...Adventure	\$100 Taxi...	...Wheels	...Homes	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	The Lofters	Matchmaker	Sound and Fury			Sexual Secrets		71	29
8	Duo Benezra	Chic Planète	Le Top 20 MusiMax	Musicographie / P. Lalonde		Cinéma / PAS DE VACANCES POUR LES IDOLES (7)		Musicographie / P. Lalonde						32	48
	Box Office	Le Cimetière	Dans la...	Avant... star	ConcertPlus / Kylie Minogue	VJ Nabi	Groove	Bouge						30	30
9	Maroc-zine	Le Nostre...	Zoom	Noir de monde	Paysage...	...Palestine	Parsvision	Polonia...	The District			Teleritmo		14	14
	BBC News	Culture Shock	>Play	Life & Times / Mario Lemieux		Sat. Report	Venture...	Rough Cuts / Jaynelle	Antiques Roadshow					48	25
0	Les Nouvelles	Culture-choc	Un mari parfait	Enjeux / Enfants réfugiés...		Le Retour des tueurs	Nouvelles	Entrée des...	Zone libre / Vol 93					19	19
	! ...extrême	Sports 30	Golf PGA / MasterCard Colonial - 3e ronde			Sports 30	...le plus fort	Boxe / A. Gatti - M. Ward						33	33
.	Au nord du 60e	Voilà!	Fou de toi	Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Sexe à New York		Homicide	Les Soprano					24	52
	Close and True		Cinéma / WHEN JUSTICE FAILS (6) avec J. Fahey, C. Marotte			DaVinci's Inquest		Cinéma / THE GOVERNESS (4) avec M. Driver, T. Wilkinson						40	40
)	Tracker		Robot Wars	Relic Hunter		Cinéma / ALIEN III (5) avec Sigourney Weaver, Charles S. Dutton									32
	Hockey / Victoriaville - Guelph (16:30)		Sportscentral		You Gotta...	Wrestling: WWF Live	Sportscentral	You Gotta see this						38	38
z	Horace, Tina	Volt	Pour une chanson	Le Mur		Cinéma / TORA! TORA! TORA! (4) avec George Macready, So Yamamura		Cinéma (23:20)							
	World Birth Day		Trading Spaces / Santa Clara		Trading Spaces / Raleigh	A Makeover Story		Trading Spaces / Santa Clara						39	27
#	That's Hockey	Sportscentre	NASCAR / The Winston - course automobile			Sportscentre		Boxing / A. Gatti - M. Ward						28	28
	Sacré Andy!	Déchiqueteurs	Redwall	Dilbert	Tom & Jerry	Road...	Simpson	Henri, gang	La Clique	South Park	Simpson	Henri, gang		34	45
p	Cultivé et...	Pyramide	Journal FR2	Union libre / Lââm		Quelques jours avec eux / Laurent Ruquier, Henri Salvador		... (22:35)		En direct de Cannes (23:03)				15	15
	Apollo Years	...the Wild	National Geographic	Cinéma / EVIL UNDER THE SUN (4) avec Peter Ustinov, Maggie Smith		Cinéma / DEATH ON THE NILE (4) (22:15)								74	56
u	Maigrir...	Les Copains	C'est mon choix	Coup de coeur / Poids... (1/3)		Éros et Compagnie	Ça SEX'plique	Les Anges...	Trauma / Vie à l'urgence					35	44
	Courrier télé de Louise		Maison...	Rendez-vous avec...		Le Guide de l'auto		La Filière	Traficomm					9	9
\$	...TV (17:30)	Sabrina...	Unité 156		Roswell	Buffy contre les vampires								16	16
	Galidor	2030 CE	Dead Last	Guinevere...	Vampire High	Buffy the Vampire Slayer	Scariest Places on Earth	Chart Attack!						44	18
%	Chroniques du paranormal		Des histoires extraordinaires	Aux frontières de l'inexpliqué		X Files/Anthologie	X Files	Andromeda						26	54
	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO

## Avis de recherche



MARC CASSIVI  
BILLET

mcassivi@lapresse.ca

Je me cherche des amis. Neuf amis. Des gens qui ont du fric, de belles gueules et qui ne roulent pas en Toyota Tercel. Vous voyez le genre. Je me cherche neuf amis, avocats, acteurs, hockeyeurs ou analystes financiers, propres de leur personne, qui passent leurs jeudis soir en complet-cravate ou en tailleur boulevard Saint-Laurent, entre les rues Sherbrooke et Prince-Arthur. Cheveux courts, teint basané et biceps sculptés sont appréciés. Prothèses mammaires encouragées. Crottés s'abstenir.

Je me cherche de nouveaux amis car j'ai pour eux une offre alléchante. Une aubaine, une « occase », un deal, comme dirait Alexandre Daigle. Non, je ne leur ai pas obtenu un prix de gros sur le magnum de champagne du Bubbles, ni un deux pour un sur la pizza aux truffes du Buena Noctte. J'ai un carton d'invitation qui mérite bien plus leur attention.

La veille du Grand Prix, pour la modique somme de 10 000 \$ chacun, je propose à neuf chanceux des places V.I.P. pour un spectacle privé de Sheryl Crow dans un hangar du Vieux-Montréal (pas Barbra Streisand, pas le pape Jean-Paul II: Sheryl Crow), un repas « élaboré » par le chef hollywoodien Wolfgang Puck (Spago's) ainsi que mon agréable compagnie. En prime, prix de présence, cocktail de bienvenue et party « bar ouvert » en compagnie du gratin de seconde zone de Montréal, sous les auspices d'Alexandre Daigle, ex-vedette des Tigres de Victoriaville, et de Derek Aucoin, qui a lancé deux ou trois fois pour les Expos.

Si je ne me trouve pas d'ici quelques semaines neuf amis fortunés, je devrai renoncer à la table « platine » pour 10 convives à 100 000 \$. Je devrai aussi faire une croix sur le forfait « fait pitié » — repas, spectacle, party pour 10 personnes sans mention dans *Échos Vedettes* (50 000 \$) — et sur le forfait « deux-de-pique » — repas, spectacle, party pour 10 personnes avec photo-souvenir de Derek Aucoin autographié par Youppi (20 000 \$). Les taxes sont incluses et les sommes en dollars canadiens, précisait cette semaine Derek Aucoin.

« C'est pour le corporate, a confié à *La Presse* son associé Alexandre Daigle. Les compagnies sont prêtes à payer ce prix pour *entertainer* leurs clients. Mais on va aussi releaser 700 billets (à 250 \$) pour les gens qui voudront simplement assister au *show* de Sheryl Crow. » Sheryl Crow a déjà indiqué qu'elle ne traînerait pas samedi soir à la fête des Imposteurs (le nom de la société de Daigle et Aucoin) puisqu'elle préfère se rendre au party privé du patron du Cirque du Soleil, Guy Laliberté, en compagnie de ma collègue Nathalie Petrowski. Pourtant, le party de Laliberté a toujours lieu le dimanche...

Alors, ça vous dit ? Dix mille dollars pour des petits fours californiens avec possibilité de rencontrer Marie Plourde, Patrice Brisebois ou Michel Girouard ? Mon offre tient jusqu'à vendredi prochain. Ne m'inondez pas tous de courriels en même temps.

### La faute à Therrien

La semaine dernière, je vous parlais du cinéma québécois que je trouve, comme bien des gens, souvent « plate ». Certains lecteurs ont trouvé, avec raison, que j'y allais un peu fort. Je pourrais mettre ça sur le compte du manque d'espace ou du mauvais temps, mais je préfère être honnête : si mon billet de la semaine dernière était particulièrement mordant, c'est la faute à Michel Therrien. J'ai mal dormi après la défaite en prolongation du Canadien contre les Hurricanes et je me suis levé du mauvais pied vendredi. Voilà, c'est dit. Je m'en vais de ce pas noyer ma peine d'amateur de sport en Corée et au Japon, où aura lieu tout le mois de juin la Coupe du monde de soccer. Ce billet fera donc relâche au cours des prochaines semaines. À bientôt.

# Mitsou, version recyclée

ALEXANDRE VIGNEAULT

« Faire de la musique m'amuse encore plus qu'à l'époque où je mettais toutes mes énergies dans ma carrière de chanteuse, assure Mitsou. Ma première passion, c'est la musique, et ça le restera. »

En voilà une qui a la revanche joyeuse. Trois ans après avoir fait paraître un album éponyme qui n'a pas fait grand tapage, l'ancienne *teen idol* persiste et lance *Mitsouvibe*, mini compilation combinant des versions recyclées de ses succès passés (*Bye bye mon cowboy*, évidemment) et quelques nouveautés, formule légère.

Mitsou a un parcours atypique. Peut-être parce qu'elle fut la première icône pop adolescente au Québec, pendant local et déluré des prudes Debbie Gibson, aux États-Unis, et Elsa, en France. Amorcée en minijupe et chapeau noir à 17 ans, sa carrière de chanteuse a commencé à prendre du plomb dans l'aile quand elle n'avait pas 25 ans. Après avoir provoqué des scandales avec ses clips au tournant des années 1990, celle qui aimait bien les cowboys et invitait à faire l'amour comme des Chinois avait fini par ne plus faire rougir personne et disparaître de la carte.

« Même ma grand-mère me demandait si j'étais au chômage, se rappelle la chanteuse. Ça n'a pas été facile, mais je devais passer par là pour créer ma vie de rêve. Je dois être la preuve qu'avec de la volonté, on peut réussir. »

Recyclée en femme d'affaires, Mitsou a fondé une compagnie de production d'effets sonores pour la télé et le cinéma avec son compagnon de vie. Elle a surtout travaillé à l'ombre des projecteurs entre 1996 et 2001, avant de revenir dans l'espace médiatique à titre d'animatrice matinale à la radio. En octobre dernier, elle a aussi été nommée directrice du magazine *Clin d'œil*. Elle effectue par ailleurs un retour au grand écran cet été en incarnant le Petit Chaperon rouge dans *L'Odyssée d'Alice Tremblay*, comédie de Denise Filiatrault.

De retour en grâce, Mitsou ? On dirait bien. Son long détour la ramène toutefois à ses premières amours, la musique pop.

Pas comme avant. « Je veux faire de la musique de façon plus automatique, plus spontanée », poursuit Mitsou, évoquant pêle-mêle les modes passagères, les formats radio et l'ère d'Internet.

Son compact de six titres, elle le destine avant tout aux radios (CKMF, où elle travaille, et dont le logo figure sur la pochette) et, plus encore, aux planchers de danse. « Peu de Québécois pensent au marché des discothèques, dit-elle, et c'est la musique que j'écoute en auto ou à la maison. »

Sans doute échaudée par son expérience de jeunesse, Mitsou n'a plus l'intention de mettre tous ses oeufs dans le même panier. Sa carrière de chanteuse ne sera qu'une de ses nombreuses activités. « Je n'avais pas envie de traîner un album de 15 chansons pendant deux ans, dit-elle. Je suis plus une fille de studio qu'une fille de scène. » Plus jamais d'album d'une douzaine de chansons ? « Je ne veux pas dire non et avoir à m'expliquer dans trois ans, nuance-t-elle. En ce moment, je ne crois pas. »



Photo ROBERT NADON, La Presse ©

Idole pop adolescente revenue sous les projecteurs à titre de femme d'affaires, Mitsou renoue avec ses premières amours — la musique — grâce à un mini disque de six pièces, *Mitsouvibe*.

## GAROU

Suite de la page D1

Garou ne fait pas de cachotterie, des balades et des chansons « polies », il y en aura encore sur son prochain disque. Mais il semble que ses fans de la première heure, ceux qui trippaient comme des fous quand il reprenait de façon brûlante de vieux succès soul ou rock'n'roll dans les bars, seront servis eux aussi. Garou a envie de faire ressortir son côté rock et son côté dragueur de foule, son côté *d'entertainer* libidineux.

« On est allé *cruiser* l'Amérique du Sud dans quelques chansons, on est remonté par Seattle et après on est allé dans le pur R&B de New York, annonce-t-il. Ça bouge et ça me stimule. Donc, oui, il y aura des ballades R&B sexy à la Barry White, mais il y aura aussi autre chose. Je veux arriver à être un vrai *entertainer* dans toutes les branches. »

Des collaborations intéressantes sur l'album à venir ? « Oui ». Des noms ? « Non », fait-il, en riant de la discrétion à laquelle il est tenu. La plupart des artistes choisissent les chansons qui paraîtront

sur le disque avant d'aller en studio. Garou (et Céline, d'ailleurs) fait l'inverse : il enregistre tout ce qui lui semble intéressant et le choix des titres qui se retrouveront sur l'album ne se fait qu'à la toute fin du processus. « Il y en a qui peuvent sauter, ce qui fait que je ne peux pas donner de noms », explique-t-il.

Garou, qui dit ne jamais avoir voulu devenir une star, rêve de toute évidence d'une carrière planétaire. « Les États-Unis, c'est un monstre, mais ça me tente d'aller voir », dit-il. Prêt à dompter le monstre ? « Je ne veux pas être numéro un, je m'en fous, répond-il, je veux aller voir. »

Curieux, soit. Ambitieux, ça ne fait aucun doute. Et pourtant, Garou a encore les pieds sur terre — « avoir une petite fille, ça aide à rester *groundé* », dit-il. Recommander au bas de l'échelle ne semble pas lui faire peur. « Je pense que j'ai sauté quelques marches, analyse-t-il. Tout m'est tombé dessus. J'ai travaillé fort, mais au niveau de la popularité, je l'ai eu facile. »

Quand viendra le temps pour Garou de faire son entrée aux États-Unis, Céline Dion et René Angélil ne seront sans doute pas très loin derrière. « Je sens qu'ils veulent être là pour me donner un coup de main », admet le chanteur. Céline le présentera-t-elle dans une émission spéciale ou lors d'un concert ? « Tout est possible », confirme son imprésario, Mario Lefebvre, qui est le bras droit de René Angélil au sein des Productions Feeling. Il précise toutefois que, dans un premier temps, il n'est pas question d'un duo puisque la diva est trop prise par la préparation du spectacle de Las Vegas.

Garou a la confiance de Sony. Pour son premier disque anglais, il dispose d'un budget qu'il reconnaît être bien supérieur à celui octroyé à Céline il y a 10 ans. Responsabilité lourde à porter ? « C'est leur problème ! lance-t-il, le plus simplement du monde. Ils me donnent une grosse avance et je vais faire mon possible. Je donne toujours mon maximum, je n'ai rien sur la conscience. »

le **vent** dans les **voiles** trentième saison 2002 - 2003

**Abonnez-vous!**  
842-8194

**DUCEPPE**  
www.duceppe.com

**La Preuve**  
de David Auburn

**L'Année du championnat**  
de Jason Miller

**L'Ouvre-boîte**  
de Victor Lanoux

**Le Passé antérieur**  
de Michel Tremblay

**Les Noces de tôle**  
de Claude Meunier

3038941A

CKAC730

Télé-Québec

La Presse

VIACOM AFFILIAGE

TVR

3038944

**Du 19 juin au 31 août 2002**  
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H 30

**THÉÂTRE** *de la Vierge-Terrebonne*  
présente

# Amies à vie

Avec  
Denyse Chartier  
Pauline Lapointe  
Olivier Aubin  
Marc St-Martin

**Drôle...  
Intelligent...  
Sensible!**

*L'histoire d'amitié entre  
deux mères attachantes  
et leurs fils... « attachés »!*

**Amenez vos ados!**  
Plusieurs forfaits  
souper-théâtre  
Prix spéciaux pour  
groupes de  
25 personnes et plus

Assistance à la mise  
en scène  
Carole Bougie  
Décor et accessoires  
Mario Bouchard  
Costumes  
Mireille Vachon  
Direction de production  
et éclairage  
Éric Gendron



867, rue St-Pierre, Terrebonne  
Sortie 22 Est de l'autoroute 25 Nord

**RÉSERVATIONS**  
**(450) 492-4777 ou 1-866-404-4777**

## Trestler: huit concerts du mercredi

CLAUDE GINGRAS

LA 18<sup>e</sup> SAISON musicale de la Maison Trestler, de Dorion, comprendra huit concerts, tous le mercredi soir à 20 h.

Début de saison le 10 juillet avec le Trio Rachmaninov (piano, violon et violoncelle) dans un programme russe: Rachmaninov, justement, Chostakovitch et Tchaïkovsky.

Le 17 juillet, Yannick Nézet-Séguin au piano et les Chambristes

de l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, dont il est le chef, joueront les Quintettes d'Elgar et de Brahms.

Deux musiciens et trois instruments au programme le 24 juillet: Alain Trudel au trombone, Guy Few à la trompette et au piano.

Le 31 juillet, le pianiste David Jalbert jouera Beethoven Chopin et Debussy et du moderne: Corigliano et Rzewski.

Le 7 août: retour du Québécois Robert Langevin, flûte-solo de l'Orchestre Philharmonique de New York. Avec Jean Saulnier au piano, il jouera Mendelssohn, Bartok et Schubert.

Un autre Québécois qui fait carrière à New York, le baryton Gino Quilico, chantera opéra, mélodie et comédie musicale le 14 août. Avec l'accompagnatrice bien connue Janine Lachance.

Soirée flûte et percussion le 21 août, avec Marc Grauwels, de Belgique, et Marie-Josée Simard alternant entre marimba et xylophone.

Fin de saison le 28 août: le violoncelliste Antonio Lysy dans les Suites nos 2 et 6 de Bach, du Berio et du Henze.

### À TA SANTÉ MON LÉO!

à partir du 7 juin **Comédie d'Éric Chappel**  
adaptation Michel Forget  
Mise en scène Vincent Bilodeau



Myriam Poirier, Michel Forget, Jacques Girard, Harry Standjofski, Guy Jodoin, François Guy

**THÉÂTRE SAINTE-ADELE**  
Réservez notre excellent souper-théâtre  
Réservations: 450-227-1389 • 514-990-7272  
www.theatrestadele.com sortie 67 aut. 15 Nord

**POUR FAIRE LE POINT SUR L'ACTUALITÉ**  
Chaque samedi dans  
**La Presse**  
**PLUS**



5 DERNIÈRES À MONTRÉAL!

## L'ÉTAT DES LIEUX

Comédie dramatique de Michel TREMBLAY ★ Mise en scène de André BRASSARD  
AVEC ★ Kathleen FORTIN ★ Rita LAFONTAINE ★ Roger LA RUE ★ Marthe TURGEON  
Laurent Duceppe-Deschênes · Louis-Olivier Mauffette

**« C'EST UN MUST, UN INCONTOURNABLE. »**  
(...) PERFORMANCES ÉPOUSTOUFLANTES... » — Rythme-FM

« Du Tremblay vitriolique (...) Rita Lafontaine est f-a-b-u-l-e-u-s-e! Vivifiante mise en scène du comparse de toujours, André Brassard. » — Journal de Montréal

« A richly allusive, mature-period masterwork, L'État des lieux laughs hard at show-biz conceits and wonders at the responsibility to the home crowd of an artist who has achieved international fame. » — The Gazette

« Comme aux plus beaux jours, Michel Tremblay fait montre d'une maîtrise consommée du contrepoint théâtral. Tremblay, Brassard et leur équipe démontrent à l'envi que le théâtre peut être un puissant instrument de connexion à sa société. » — Le Soleil

Une présentation



Jusqu'au 23 mai · 866-8668  
www.tnm.qc.ca



### L'ÉTAT DES LIEUX DE RETOUR CET AUTOMNE

Ste-Foy 16 et 17 octobre ★ (Salle Albert-Rousseau)  
Chicoutimi 19 octobre ★ (Auditorium Dufour)  
Trois-Rivières 22 octobre ★ (Salle J. Antonio Thompson)  
Drummondville 24 octobre ★ (Centre Culturel)  
Granby 26 octobre ★ (Théâtre Palace)  
Sherbrooke 29 octobre ★ (Salle Maurice-O'Bready)  
Laval 1<sup>er</sup> et 2 novembre ★ (Salle André-Mathieu)

L'État des lieux sera également présenté sur la scène du Théâtre français du CNA à Ottawa du 19 au 28 septembre 2002 ainsi qu'au Théâtre français de Toronto du 6 au 23 novembre 2002.

Financière Sun Life présente

## LE GRAND ÉVÉNEMENT DE LA RENTRÉE D'AUTOMNE

# Mahler

## 3<sup>e</sup> symphonie

200 artistes sur scène!

**Orchestre Métropolitain du Grand Montréal**  
Yannick Nézet-Séguin

**Les Petits Chanteurs du Mont-Royal**  
**Le Chœur féminin de l'OM**  
**Danièle LeBlanc, mezzo-soprano**

« Le Mahler de Nézet-Séguin et l'OMGM : une immense réussite »  
CLAUDE GINGRAS, La Presse

**Réservez dès MARDI 21 mai**  
514 598 0870

Salle Wilfrid-Pelletier  
Lundi 9 septembre 2002

# L'OPÉRA DE MONTRÉAL

Pour «L'ELISIR D'AMORE» de Donizetti  
NOUVELLE PRODUCTION  
Les 1<sup>er</sup>, 3, 6, 8 et 12 juin 2002 à 20h

Avec HÉLÈNE FORTIN, Adina – JOSEPH WOLVERTON, Nemorino  
THOMAS HAMMONS, Dulcamara – ALEXANDER DOBSON, Belcore

L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL  
sous la direction de YANNICK NÉZET-SÉGUIN

Mise en scène de GINA LAPINSKI  
Décor de PETER DEAN BECK – Costumes de JOHN LEHMEYER

Billets à partir de 38,50 \$  
☎ ODM (514) 985-2258 ☎ PDA (514) 842-2112  
EXTRAITS (514) 282-OPERA www.operademontreal.com

**Salle Wilfrid-Pelletier**  
Place des Arts  
Québec



# Diriger un big band d'avant-garde en 2002? Parlez-en à Keith Tippett!

ALAIN BRUNET

VICTORIAVILLE — Huit heures du mat. À la table qui jouxte celle du journaliste, son sujet de la veille gesticule de tous ses membres: le chef de cette chorale atypique, Mruta Merts, dialogue en toute intensité avec un collègue aux bras couverts de tatouages. À fleur de peau, ces messieurs? Même devant leurs toasts.

Au fond de cette même salle à manger du chic Colibri, un directeur artistique lit les journaux du matin. Dans *La Tribune*, on peut lire entre autres que 26 petits bandits associés à deux clans opposés de Victoriaville ont été arrêtés la veille... Et dire qu'on croyait cette ville terne et sans histoires! Sauf lorsqu'il s'agit de sport; par les temps qui courent, les journaux locaux causent évidemment de hockey junior majeur *because* les Tigres. On y cause également de musique actuelle, FIMAV oblige.

La compagne de Michel Levasseur, également impliquée dans l'organisation du Festival, joindra son homme pour quelques instants avant de reprendre un train d'enfer. Nerveux et déterminé, un petit monsieur à l'accent britannique, dont les favoris abondants et les bretelles paysannes rappellent l'âge d'or de la contre-culture, viendra bourdonner autour de la table du directeur artistique.

Keith Tippett échange quelques informations avec Levasseur, lui indiquant courtoisement que tout baigne dans l'huile... sauf pour ce qui est des douches de certains membres de l'orchestre qu'il dirige, féminins de surcroît. C'est qu'elles auront intérêt à se doucher, ces dames, car le grand ensemble (Tapestry) dont elles font partie doit être considéré comme le clou de la soirée d'aujourd'hui — 22 h, au Colisée des Bois-Francis.

Voilà la proximité telle que vécue à Victoriaville. Artistes, fans, journalistes, observateurs ou observés ne cessent de s'y croiser cinq jours et cinq nuits durant. Cette ambiance familiale serait absolument impensable dans un festival de plus grande taille, se rappelle-t-on à chaque pèlerinage de mai dans les Bois-Francis.

Puisqu'il est si proche, présentons-nous à ce pianiste avec qui nous avons eu une conversation téléphonique avant qu'il ne traverse l'Atlantique.

« Nous n'avons pas beaucoup de temps pour nous reposer après cette traversée, mais nous serons prêts », indique Keith Tippett d'une voix grave et sablonneuse — Ross Porter en version british, si vous voyez ce que je veux dire.

Le musicien anglais est respecté à Victo, ses visites successives le démontrent: il s'y est déjà produit en solo, en quartette (Mujician), il revient cette fois avec une formation totalisant 21 musiciens. Reconnu au Royau-

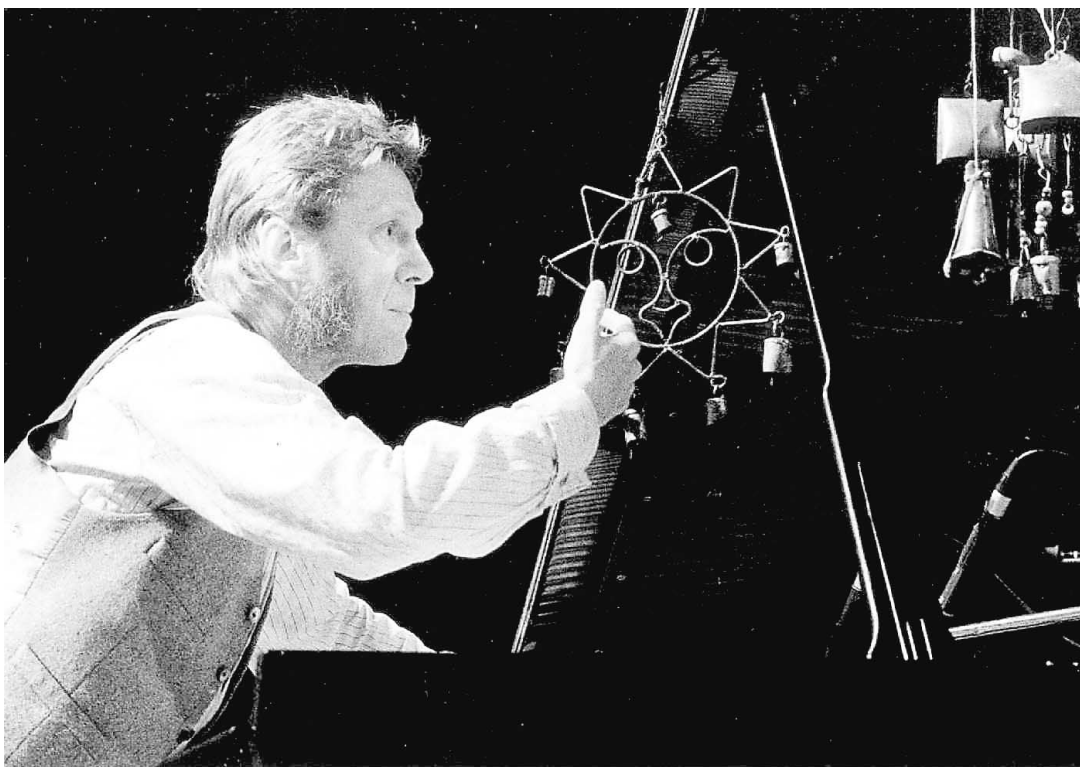


Photo PETER SYMES, gracieuseté du FIMAV

**Il y aura des étincelles ce soir au Colisée des Bois-Francis avec Keith Tippett et son groupe d'avant-garde Tapestry formé de 21 musiciens.**

me-Uni, fort d'une longue expérience au domaine des musiques d'avant-garde européennes traversées par le jazz, Keith Tippett peut compter sur le soutien des institutions étatiques comme le British Council ou la BBC (chaîne Radio 3 dans le cas qui nous occupe), qui avait fait la commande du projet First Weaving — en 1997.

Au bout du fil cette semaine, Keith Tippett rappelait le processus de création:

« J'avais d'abord décidé de l'orientation du projet: je devais choisir entre un ensemble consacré au jazz d'avant-garde ou un autre pratiquant, disons, une musique européenne improvisée. J'avais opté pour la première avenue, car les pièces écrites dans le projet First Weaving alliaient des architectures précises au plan de l'écriture et de la mesure. Dans un cadre dit européen, il n'y aurait pas eu autant de notation, c'aurait été plus rythmique, plus atonal. J'ai ensuite décidé de la taille de la formation, après quoi j'ai contacté les musiciens. Invariablement ils m'ont répondu par l'affirmative, avec un enthousiasme non dissimulé. »

First Weaving n'a pas été présenté souvent; la performance de Victoriaville, apprendra-t-on, constitue la seule apparition de Tapestry au cours des deux dernières années. Ce qu'elle est loin la grande époque des grands ensembles...

« Tout ce qui est de taille considérable est difficile à maintenir, soupire le chef de l'orchestre. À la fin des années 60, je dirigeais Centiped, un ensemble de 50 musiciens; nous pouvions alors louer un avion, nous

avions assez de travail pour nous permettre de fonctionner ainsi. En 2002, faire voyager un ensemble de 21 musiciens est une autre paire de manches. »

Keith Tippett se montre pessimiste quant aux conditions économiques dans lesquelles s'érigent les nouvelles avant-gardes. « C'est nettement plus difficile que ça ne l'était dans les années 60 et 70, affirme le musicien. Depuis longtemps, d'ailleurs, je ne suis plus très « évangéliste » à ce titre. Et je joue où l'on me désire. Aux USA, par exemple, on m'a invité à plusieurs reprises ces dernières années mais les honoraires proposés étaient tellement ridicules que j'ai toujours décliné ces offres. À Venise, Rome, Berlin ou Moscou, vous savez, on paie décemment les musiciens. »

À Victo aussi, semble-t-il, puisqu'il y est. Présenter un concert unique en Amérique du Nord, quoi qu'il en soit, n'est pas une mince affaire pour l'ensemble de Keith Tippett. Ses chances de réussite demeurent tout de même élevées, puisque l'orchestre se fonde parfois sur des liens professionnels et artistiques construits au fil de trois décennies.

« Nous formons une grande famille, estime son leader. Je connais le style de chaque musicien, je me suis retrouvé dans diffé-

rents contextes avec la plupart d'entre eux, j'ai aussi été leur sideman. C'est pourquoi l'architecture de cette musique tient compte des individualités. Une structure valable, vous savez, doit permettre à un musicien de faire valoir son propre vocabulaire. Il faut partir avec cette idée en tête: chaque musicien est aussi un créateur. Il faut servir les solistes, de la même façon qu'il faut servir l'auditoire. »

Il est 15h30, le Keith Tippett's Tapestry achève sa répétition au Colisée des Bois-Francis. À genoux sur le banc du piano, le hippie à bretelles plaque les accords en expliquant tout doucement les consignes d'un passage anguleux que l'orchestre tente de maîtriser. Ça ne saurait tarder, force est de constater à l'écoute de cette imposante Tapestry; les chanteuses y émettent de furieuses onomatopées, les mélodies fusent de toutes parts, les anches et les cuivres croisent le fer, ça brasse, ça flye, ça se calme. Il y aura des étincelles ce soir, semble-t-il.

Entre-temps, on aura eu le loisir d'assister à quelques concerts. Rien de mémorable. Jeudi soir, les sculptures sonores de John Little sur lesquelles a tapoché le percussionniste Jerry Granelli, assisté du clarinetiste Jeff Reilly, rappelaient une époque exploratoire, époque révolue en ce qui me concerne. Au bout de cette séance de triplotage de tripeux, il était vraiment temps de se barrer pour un dodo réparateur.

Le lendemain (hier), les explorations multimédia de 18U (entendre *I hate you*) et Gigimatic, deux jeunes artistes de Québec, comportaient des idées intéressantes: paysages en contre-plongée sur l'écran, vibrations hypnotiques et textures industrielles dans les enceintes, concepts répétitifs associés au glitch allemand, etc. Idées intéressantes, on en convient, mais pas assez substantielles pour un concert entier.

Un peu plus tard dans l'après-midi, la violoncelliste Peggy Lee et la pianiste Marilyn Lerner, toutes deux Canadiennes, nous ont servi une heure d'improvisation libre dans les règles de l'art: intensité, écoute mutuelle, quête de textures, techniques solides... et rien de neuf sous le soleil *free*.

Il fallait donc attendre la pénombre...

Aujourd'hui au Festival international de musique actuelle de Victoriaville: Hamid Drake et Gerry Hemmingway, 13h, cégep; Polwechsel, cinéma Laurier, 15h; Satoko Fuji et Tatsuya Yoshida, cégep, 17h; Aki Takase et Konrad Bauer, cinéma Laurier, 20h; Keith Tippett's Tapestry, Colisée des Bois-Francis, 22h; The Necks, cégep, 00h15. Pour info sur Internet: [www.fimav.qc.ca](http://www.fimav.qc.ca) Au téléphone: 819 752-7912

ENTREZ DANS LE NOUVEAU MONDE



**KEAN** Alexandre Dumas adaptation JEAN-PAUL SARTRE mise en scène RENÉ-DANIEL DUBOIS  
**LA NUIT DES ROIS** Shakespeare traduction NORMAND CHAURETTE mise en scène YVES DESGAGNES  
**LES MANUSCRITS DU DÉLUGE** Michel Marc Bouchard mise en scène BARBARA NATIVI  
**DANSER À LUGHNASA** Brian Friel traduction PAUL LEFEBVRE mise en scène BEN BARNES  
**LA FACE CACHÉE DE LA LUNE** conception et mise en scène Robert Lepage

Saison 2002-2003 Abonnement 866-8668  
 Pour en savoir davantage, consultez notre magazine ou visitez notre site [www.trm.qc.ca](http://www.trm.qc.ca)

La Presse Affichage Nord-Montréal PRÉSENTE PAR Hydro Québec

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



saison 2002-2003  
 PRENEZ RENDEZ-VOUS



Samuel Beckett  
**La dernière bande**



Marguerite Duras  
**Savannah Bay**



Clémence DesRochers  
**Les Girls arrivent en ville**



Antonine Maillet  
**La Sagouine et son Monde**



Georges Feydeau  
**Farces conjugales**



Paulo Coelho  
**L'alchimiste**

Abonnez-vous!

(514) 845-0267

[www.rideauvert.qc.ca](http://www.rideauvert.qc.ca)



Gabriel Gascon  
 Janine Sutto  
 Monique Spaziani  
 André Lachapelle  
 France Castel  
 Monique Richard  
 Nathalie Gadouas  
 Sylvie Ferlatte  
 Viola Léger  
 Hélène Loïsele  
 Albert Millaire  
 Marc Béliand  
 Anne-Marie Cadieux  
 James Hyndman  
 Marie-France Lambert  
 Bernard Ménéy  
 Louise de Beaumont  
 Frédéric Desager  
 François Trudel  
 Brigitte Lafleur  
 Gérard Poirier  
 Marc Beaupré  
 Jean Harvey  
 Richard Fréchette  
 Patricia Nolin  
 Sophie Clément  
 Brigitte Haentjens  
 Denis Marleau  
 Guillermo de Andrea

DISQUES

# Tomás Jensen lève le poing... et tire la langue

ALEXANDRE VIGNEAULT

TOMÁS JENSEN pratique une forme de terrorisme socialement acceptable. Son arme, c'est la chanson. Ses munitions, ce sont les mots, l'humour grinçant et les rythmes contagieux. Question de méthode, il privilégie les détournements de sens et installe des points d'interrogation là où d'autres se camouflent derrière des points de fuite.

En faisant bien des raccourcis, on pourrait dire que Tomás Jensen est le chansonnier de ceux qui militent contre une mondialisation ultracapitaliste. Les questions qu'il soulève, les positions qu'il défend et, surtout, ses inquiétudes, rejoignent en bien des endroits celles du mouvement de protestation qu'on a vu en pleine action à Québec et à Seattle. Engagé sur scène comme dans la vie, il est d'ailleurs allé se faire gazer l'année dernière dans les environs du « mur de la honte ».

Les racines du pied de nez qu'il fait sur son deuxième album, justement intitulé *Pied de nez*, se trouvent beaucoup plus loin. En Argentine, son pays natal, que sa famille a fui en 1976 lorsque la junte militaire du général Videla a pris le pouvoir. Installé au Brésil avec son père, puis au Chili et en France avec sa mère, il a voyagé et surtout appris à s'indigner. Pas à n'importe quelle école : il paraît qu'à l'âge tendre de neuf ans il chantait déjà *Société tu m'auras pas !*

« Renaud est vraiment celui qui m'a donné envie d'écrire des chansons, raconte le chansonnier de 31 ans. Dans mes premières chansons, j'employais le même langage que lui, je mettais des « putain » partout, et le propos était très engagé. Ça doit aussi tenir au fait que mes parents sont des réfugiés politiques et que j'ai toujours baigné dans un milieu politisé, où il fallait assumer ses idées. »

Sorti deux ans après *Au pied de la lettre*, album autoproduit qui a connu un beau succès d'estime et qui s'est même écoulé à environ 4000 exemplaires, *Pied de nez* marque un grand pas en avant pour Tomás Jensen. Du point de vue administratif, il peut maintenant compter sur le soutien d'une maison de production, Zone 3, alors qu'il faisait tout lui-même auparavant. Du point de vue artistique, on se réjouit de le voir faire plus de musique que de chanson, en explorant davantage ses racines latines et ses fantômes tziganes, klezmer ou arabisants. Une vraie fête sans drapeaux, sans oeillères et sans frontières.

« J'ai l'impression qu'on se promène plus sur ce disque-là, qu'au lieu de parler de voyage, ce sont les chansons qui voya-



Le chansonnier engagé Tomás Jensen, sur la scène du café-bar Va-et-vient ce soir.

gent », admet-il. L'une des raisons qui justifient cette impression, c'est que Tomás Jensen n'y chante plus seulement en français. Quatre des chansons sont soit en espagnol, soit en portugais, avec les couleurs musicales qui vont avec. Des chansons comme *Mundo*, *La Bandera*, *Sao Salvador*, que ses fans de longue date connaissent déjà puisqu'elles ont grandi sur scène.

Sa plume s'est aiguisée aussi. Son humour grince plus que jamais. « Je trouve important de rire des choses graves. Ça permet de communiquer rapidement, de créer une complicité, croit-il. Et ça n'empêche pas d'avoir une réflexion derrière. »

Son esprit tordu a aussi accouché de quelques formules percutantes, dont celle-ci : « Soyons impossibles, exigeons le réel ! » Un renversement du fameux slogan « Soyons réalistes, exigeons l'impossible », qui colle mieux à notre époque. Tomás Jensen a souvent l'impression que la télé montre un monde qui n'a rien à voir avec la réalité et que des élites retiennent des informations d'intérêt public, jugeant que « moins on en sait, mieux c'est » (*Mundo*). « Heureusement, dit-il, il y a des gens comme Noam Chomsky, qui ne prennent pas de gants quand ils met-

tent au jour les machinations de certains gouvernements. »

L'une des qualités de *Pied de nez*, sa spontanéité, constitue également un talon d'Achille. La voix du chanteur et certains enchaînements manquent de punch. Peut-être parce que Tomás et ses collaborateurs (réunis sous le nom des Faux-monnayeurs) aiment bien composer et faire des *shows*, mais sont plutôt paresseux quand vient le temps de répéter.

« Quand on trouve de nouvelles idées, on est enthousiaste, explique le principal intéressé, mais répéter pour répéter, personne dans le groupe n'aime vraiment ça. » L'obligation de performer ne fait pas exactement partie de leur code de conduite. « En concert, on est avec les gens et on rigole. Quand quelqu'un fait une erreur, on en rit. On est humain, cette liberté-là est positive aussi, juge-t-il. Si on programmait tout à l'avance, on se ferait moins plaisir. »

Tomás Jensen est en concert ce soir, à 21 h, au café-bar Va-et-vient, immortalisé dans le téléroman *La Vie la vie*, sur la rue Notre-Dame Ouest. Comme le chansonnier a un noyau de fans bien fidèle, vaut mieux arriver tôt.

## Fier spleen

IMPORTANTE FIGURE de la musique au Zimbabwe, à l'égal de Thomas Mapfumo, Oliver Mtukudzi a été révélé en Amérique avec *Tuku Music* (1999). Si Mapfumo est le dissident politique par excellence de l'ancienne colonie britannique, Mtukudzi est probablement son plus grand chroniqueur. Un allumeur de conscience qui incite ses compatriotes à voir les ravages de l'alcool, du sida et de la corruption, plutôt que de montrer du doigt. Ça explique sans doute pourquoi ses chansons ne sont pas menacées d'interdiction contrairement à celles de Mapfumo, qui vit aujourd'hui aux États-Unis. Au-delà des considérations sociopolitiques, *Vhunze Moto* constitue surtout un bijou de *songwriting*. Un disque remuant au ton intimiste où les mélodies répétitives, principalement jouées à la guitare, distillent un fier spleen. Ses racines shona (ethnie dont il est issu) dialoguent ici d'égal à égal avec des influences sud-africaines, jazz et blues. Un album riche, parfaitement accessible, qui expose ses cicatrices avec dignité. L'oeuvre d'un maître à découvrir.

★★★★

VHUNZE MOTO  
Oliver Mtukudzi  
Putumayo / Koch

Alexandre Vigneault

## Omar organique, Omar syncrétique

FINIRA-T-ON par se lasser des irrptions successives du pianiste, visionnaire, mystique, entremetteur de patrimoines qu'est le Cubain Omar Sosa? Pour l'instant, on répondra par la négative. Non catégorique ! Pour qui ne connaît pas encore l'animal, en tout cas, cet album est éblouissant. Du début à la fin, *Sentir* balise une piste très roots. Les rythmes et chants ancestraux y occupent une place de choix, les accents

modernes demeurent tenus au piano, nous sommes en terre hybride. Afrique cubaine, Afrique américaine, Afrique noire, Afrique Maroc, Afrique Équateur, Afrique Venezuela, Afrique. Le plus grand talent d'Omar Sosa, en fait, est la synthèse des patrimoines dont le tronc principal demeure le continent noir. Synthèse pour le moins saisissante, déclinée en plusieurs instruments et pratiques musicales : tambours batas, guembri gnawa, oud maghrébin, percussions afro-vénézuéliennes, chants yorubas scandés par Martha Galarraga, rap d'avant-garde de Terence Nicholson, tambours sacrés du Vénézuélien Gustavo Ovalles, invocations gnawies de Bouchaïb Abdelhadi, piano incessamment chevauché par les orishas, esprits bienveillants de la santeria. Infatigable générateur de trances, Omar Sosa résume ainsi ce qu'il a perfectionné sur scène et qu'il nous livrera encore bientôt. Plus organique que jamais, plus syncrétique que jamais. Au terme d'un cycle magnifique ?

★★★★

SENTIR  
Omar Sosa  
Night&Day

Alain Brunet



Autres disques en page D12

# L'OPÉRA DE MONTREAL

## SAISON 2002-2003



**MADAMA BUTTERFLY** Puccini **DIE ZAUBERFLÖTE** Mozart  
**CAVALLERIA RUSTICANA** Mascagni **I PAGLIACCI** Verdi  
**RIGOLETTO** Verdi **THE RAPE OF LUCRETIA** Britten  
**L'ITALIANA IN ALGERI** Rossini

Pour recevoir notre brochure ou vous abonner  
 (514) 985-2258  
 Pour entendre des extraits  
 282-OPERA

www.operademontreal.com



théâtre du rideau vert  
**3 dernières représentations**  
 aujourd'hui 16 h et 20 h et le 22 mai 20 h

## La veuve rusée

Goldoni  
 Traduction Marco Micone

Mise en scène Guillermo de Andrea

**RÉSERVATIONS :**  
 (514) 844-1793  
 www.rideauvert.qc.ca

## THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

SAISON 2002-2003

EN COLLABORATION AVEC  
 Hydro Québec

**MADemoiselle EILEEN Fontenot pour les dix sous de liberté**  
 d'Érik Charpentier  
 UNE CRÉATION DU Théâtre d'Aujourd'hui

**La bible**  
 UNE ADAPTATION DU Loup Bleu  
 UNE PRODUCTION DU Théâtre du Sous-Marin Jaune

**Le bruit des camions dans la nuit**  
 DE Martin Pouliot  
 UNE CRÉATION DU Théâtre d'Aujourd'hui  
 EN COLLABORATION AVEC BANQUE LAURENTIENNE

**CORNEMUSE**  
 DE Larry Tremblay  
 UNE CRÉATION DU Théâtre d'Aujourd'hui ET DE Persona Théâtre

**La nature même du continent**  
 DE Jean-François Caron  
 UNE CRÉATION DU Théâtre d'Aujourd'hui ET DE Théâtre Urbi et Orbi  
 EN COLLABORATION AVEC BANQUE NATIONALE

**Théâtre d'Aujourd'hui**  
 3900, rue Saint-Denis (Métro Sherbrooke) Montréal  
 Direction : René Richard Cyr, Jacques Vézina  
 www.theatreaujourd'hui.qc.ca

**Julien Poulin**  
**Macha Limonchik**  
**Antoine Laprise**  
**Jean-Frédéric Messier**  
**Normand Daneau**  
**Miro**  
**Éveline Gélinas**  
**David Boutin**  
**Didier Lucien**  
**Han Masson**  
**Luc Bonin**  
**Lorraine Côté**  
**Jacques Laroche**  
**Luc Proulx**  
**Olivier Morin**  
**Stéphane Demers**  
**Geneviève Martin**  
**Steve Pilarezik**  
**Paul-P. Charbonneau**  
**Isabelle Roy P.**  
**Patrice Robitaille**  
**Guy-Daniel Tremblay**  
**Martin Desgagné**  
**Éric Jean**  
**Louise Bombardier**  
**Patrick Hivon**  
**René Richard Cyr**

**OSEZ LA RENCONTRE**  
 ABONNEZ-VOUS!  
 514.282.3900

LES ARTS du Maurier

**matte** ★

DU 28 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE  
THÉÂTRE SAINT-DENIS II  
RÉSEAU TEL-SPEC: 514.790.1111



La Presse

CKOI 96.9 FM

SODIC Québec

encore

General Motors du Canada Limitée  
présente le  
**FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL**  
23<sup>e</sup> ÉDITION

**27 JUIN AU 7 JUILLET 2002**  
23<sup>e</sup> ÉDITION

**Horaire des concerts en salles**

**ÉVÈNEMENT SPÉCIAL** USINE C 1345, Lalonde  
Dans le cadre du Festival, Robert Lepage et Peter Gabriel en association avec l'Usine C présentent **ZULU TIME**, un cabaret pour aéroports, mise en scène de Robert Lepage  
USINE C 50\$ - 42\$ - étudiants 32\$

**ZULU TIME**  
19 juin au 7 juillet à 21 h  
réservations 521.4493  
Admission 790.1245  
1.800.361.4595

	JEUDI 27 JUIN	VENDREDI 28 JUIN	SAMEDI 29 JUIN	DIMANCHE 30 JUIN	LUNDI 1 JUILLET	MERCREDI 3 JUILLET	JEUDI 4 JUILLET	VENDREDI 5 JUILLET	SAMEDI 6 JUILLET
<b>LES GRANDS CONCERTS</b> 18h00 en collaboration avec SAO SAO SPECTRUM DE MONTRÉAL 318, Sainte-Catherine Ouest	BRAD MEHLDAU TRIO AVEC LE CONTRABASSISTE LARRY GRENADIER ET LE BATTEUR JORGE ROSSI AUSI À 21h30	TABLA BEAT SCIENCE AVEC ZAKIR HUSSAIN, USTAD SULTAN KHAN, BILL LASWELL ET KARSH KALE INVITÉS SPÉCIAUX: SULTAN 32, MIDVAL PUNDITZ ET DJ DMC	JANE MONHEIT	RICHARD GALLIANO «PIAZZOLLA FOREVER»	DIANNE REEVES	MONTREAL JUBILATION GOSPEL CHOIR Célébration 20 <sup>e</sup> anniversaire	TOOTS THIELEMANS EN DUO AVEC KENNY WERNER	RABIH ABOU-KHALIL ET SES MUSICIENS SIMON SHAHEEN ET SES MUSICIENS	JOHN PIZZARELLI AVEC JESSICA MOLASKEY & THE SWING SEVEN
<b>LES COULEURS</b> 18h00 en collaboration avec SAO SAO SPECTRUM DE MONTRÉAL 318, Sainte-Catherine Ouest	JORANE	OMAR SOSA	KELLY JOE PHELPS TRIO	SUSIE ARIOLI SWING BAND	ORQUESTA ARAGON	DANIEL LANOIS COMPLÈT	BLIND BOYS OF ALABAMA	TRILOK GURTU	J.J. CALE SOLO
<b>LES VOIX DU MONDE</b> 19h00 US AIRWAYS Le Gazette CKOI 96.9 FM CLUB SODA 1225, boul. St-Laurent	HELENA NOGUERRA INVITE KATERINE	ELENI MANDELL	SIDSEL ENDRESEN	SUSANNE ABBUEHL «APRIL»	CORAL EGAN	ANNE DUCROS	SILJE NERGAARD	SARAH-JANE MORRIS ET MARC RIBOT	NORAH JONES AUSI LE 7 JUILLET
<b>REPAS-CROISIÈRE JAZZ</b> 19h00 BATEAU CAVALIER MAXIM VIEUX-PORT DE MONTRÉAL, QUAI KING EDWARD	CHARLES BIDDLE TRIO SUR LE SAINT-LAURENT TOUS LES SOIRS			Une croisière Jazz (repas-spectacle) sur le Saint-Laurent à bord du Cavalier Maxim. Embarquement à 18h30, retour à 23h00. En compagnie du Charles Biddle Trio, un repas de fine cuisine gastronomique, cinq services, sera servi.			BILLETS EN VENTE AUX CROISIÈRES AML Téléphone : (514) 842-3871 ou 1 800 667-3131 Prix : 86,50 \$ Taxes non-incluses		
<b>INVITATION</b> 19h00 MONUMENT NATIONAL SALLE LUDGER-DUVERNOY 1182, boul. St-Laurent	GONZALO RUBALCABA SOLO ET TRIO	GONZALO RUBALCABA ET JOE LOVANO	GONZALO RUBALCABA AVEC CHARLIE HADEN ET DAVID SANCHEZ	GONZALO RUBALCABA «INVITACION SPECIAL ENSEMBLE»	CHUCHO VALDÉS AVEC KENNY BARRON	CHUCHO VALDÉS AMERICAN TRIO AVEC RON CARTER ET IDRIS MUHAMMAD	CHUCHO VALDÉS «AFROCUBANO QUARTETO»	CHUCHO VALDÉS «IRAKERE»	
<b>PLEINS FEUX</b> 20h30 General Motors	CONCERT D'OUVERTURE		En première partie: Trio François Bourassa avec André Leroux	MIRIAM MAKEBA ET SES MUSICIENS + LE BUENA VISTA SOCIAL CLUB PRÉSENTE OMARA PORTUONDO	MARIANNE FAITHFULL	TRIO LORRAINE DESMARAIS ET L'OSM	CHICK COREA SOLO	DAVE BRUBECK 80 <sup>e</sup> ANNIVERSAIRE ET INVITÉS JIM HALL, TOOTS THIELEMANS, ANGÈLE DUBEAU	CONCERT DE CLÔTURE
<b>JAZZ BEAT</b> 21h00 SPECTRUM DE MONTRÉAL 318, Sainte-Catherine Ouest	MARCUS MILLER	DAVE HOLLAND QUINTET	PAT MARTINO AVEC JOE DEFRANCESCO	JOHN SCOFIELD «UBERJAM»	BILL FRISELL «BLUES DREAMS»	ESBJÖRN SVENSSON TRIO	ARCHIE SHEPP / ROSWELL RUDD QUARTET AVEC ANDREW CYRILLE & REGGIE WORKMAN	RUSSELL MALONE QUARTET	JACKY TERRASSON «IN PARIS»
<b>RYTHMES</b> 21h00 CKOI 96.9 FM MÉTROPOLIS 58, Sainte-Catherine Est	ANGIE STONE	REMY SHAND En première partie: k-os	PARTY SALSA AVEC SONORA CARRUSELES			KOOL AND THE GANG	MEDESKI, MARTIN & WOOD'S THIRD ANNUAL PARTY AVEC INVITÉS: TRILOK GURTU ET CHARLIE HUNTER	TARAF DE HAÏDOUKS En première partie: Jeszczce Raz	STEVE HILL ET INVITÉS
<b>JAZZ DANS LA NUIT</b> 22h00 SALLES DU GESU 1200, Bienvy	JACK DEJONNETTE ET JOHN SURMAN	VIENNA ART ORCHESTRA 25 <sup>e</sup> ANNIVERSAIRE	TROVESI-COSCIA «IN CERCA DI CIBO»			EIVIND AARSET'S TRIO «ÉLECTRONIQUE NOIRE»	«GRACE» KETIL BJORNSTAD, ANNELI DRECKER, JAN BANG, EIVIND AARSET	AVISHAI COHEN ET THE INTERNATIONAL VAMP BAND	THE JAMES CARTER ORGAN TRIO
<b>JAZZ D'ICI</b> 22h30 La Presse MONUMENT NATIONAL 1182, boul. St-Laurent	CHRISTINE JENSEN MANIPULATION INVITÉE: INGRID JENSEN	STEVE AMIRALTY QUARTETTE	JEAN-FRANÇOIS GROULX	JEFFERSON GRANT QUINTET	JEAN-PIERRE ZANELLA	TRIO FRANÇOIS CARRIER & BOBO STENSON	THOM GOSSAGE «OTHER VOICES» AVEC DAVID BINNEY	DAN THOUIN LARGE ENSEMBLE	FRANÇOIS THÉBERGE MEDIUM BAND

**Billets en vente**  
 • Spectrum / www.spectrumdemontreal.ca  
 • Place des Arts (514) 842-2112 / www.pda.qc.ca  
 • Usine C (514) 521-4493  
 • Comptoirs Admission (514) 790-1245 / www.admission.com  
 Les prix des billets n'incluent pas les taxes, redevances et frais de service

**RABAIS POUR LES DÉTENTEURS DE LA CARTE MASTERCARD BANQUE NATIONALE**  
 Profitez d'un rabais de 25% par billet, lorsque vous utilisez votre carte MasterCard Banque Nationale pour régler vos achats de billets du Festival.  
 \* Certaines restrictions s'appliquent.

**RENSEIGNEMENTS :**  
**Info Jazz Bell**  
 514 871-1881 / 1 888 515-0515  
 www.montrealjazzfest.com

Logos: JAZZ du Maurier, SAO, le Choix du Président, Radio-Canada, BANQUE NATIONALE, Bell, Québec, Ville de Montréal, TOURISME Montréal, Canada.

NOUVELLES DU DISQUE

Le Ring à rabais

MUSIC & ARTS annonce un nouveau rabais sur le prix de son intégrale de la *Tétralogie* de Wagner (*Der Ring des Nibelungen*) enregistrée live à Bayreuth en 1956 sous la direction de Hans Knappertsbusch. Le coffret de 13 compacts groupant les quatre opéras (*Das Rheingold*, *Die Walküre*, *Siegfried* et *Götterdämmerung*) était offert au prix de 10 compacts à sa parution, en 1997; il l'est maintenant au prix de six. Ce *Ring*, l'un des sommets de la discographie wagnérienne, réunit Hans Hotter, Wolfgang Windgassen, Astrid Varnay, Gustav Neidlinger, Josef Greindl et Gré Brouwenstijn.

Le basson de Vivaldi

ASV A TASSÉ sur cinq compacts réunis en coffret son intégrale des Concertos pour basson de Vivaldi d'abord publiée en six compacts. Les interprètes: Daniel Smith et l'English Chamber Orchestra. Le nombre de concertos varie selon les catalogues. Smith en a compté 37.

Verdi en anglais

DERNIÈRE entrée dans la série des opéras de Chandos chantés en traduction anglaise: *Falstaff*, de Verdi, avec Andrew Shore dans le rôle du truculent héros shakespearien.

Schumann au féminin

LE CYCLE *Dichterliebe* (« Les Amours du poète »), de Schumann, est habituellement chanté par un homme. Exceptionnellement, la légendaire Lotte Lehmann en fit un enregistrement et, à son tour, Barbara Bonney en signe l'une des très rares versions « féminines ». Avec Antonio Pappano au piano.

Du quatuor à l'orchestre

LE VIOLONISTE canadien Peter Oundjian, ancien membre du Quatuor Tokyo, se fait chef d'orchestre et dirige chez BIS la Nieuw Sinfonietta d'Amsterdam dans un programme Beethoven: *Grande Fugue* et Quatuor op. 131, en version pour orchestre à cordes.

DISQUES

Les nouveaux pianistes

CLAUDE GINGRAS

ILS SONT nombreux mais, aujourd'hui, nous nous limiterons à sept. Sept pianistes dont les âges varient de 20 à 40 ans mais qui ont tous ceci en commun qu'ils commencent à prendre leur place dans une confrérie déjà surpeuplée.

Voyons d'abord le cas qui semble contredire la notion même de « nouveau pianiste ». Le Russe Valery Kuleshov n'a pas 20 ans: il en a 40. Mais on n'avait jamais entendu son nom avant l'an dernier. Il était alors présenté par Pro Musica, qui le ramènera la saison prochaine.

Inconditionnel de Horowitz, Kuleshov ne cherche pas tant à « copier » les interprétations du plus grand virtuose du piano de notre époque qu'à en « recréer l'atmosphère ». Son « Hommage à Horowitz » groupe dix titres où figure le fameux modèle, parfois comme compositeur de pages brèves, le plus souvent comme auteur d'arrangements très libres sur des musiques bien connues: *Carmen* de Bizet, *Marche nuptiale* de Mendelssohn, *Danse macabre* de Saint-Saëns, 19<sup>e</sup> *Rhapsodie hongroise* de Liszt, *The Stars and Stripes Forever*, de Sousa.

Comme rien de Horowitz compositeur ou arrangeur n'est publié, Kuleshov a dû constituer ses propres partitions par une écoute des enregistrements du célèbre pianiste. La moitié de son récital à Pro Musica était composée de ces pièces et arrangements. Aujourd'hui, il en propose un disque entier.

Kuleshov ne possède évidemment pas le jeu incandescent de Horowitz, qui reste unique, inimitable. Il s'en rapproche pourtant, mais sans jamais tomber dans cette vulgarité que ne s'interdisait pas son idole.

Un autre Russe, Arcadi Volodos, qui a aussi gravé des arrangements de Horowitz à partir des disques, aborde maintenant un tout autre répertoire, Schubert, voulant sans doute montrer qu'il n'est pas simplement un virtuose mais aussi un musicien. L'éloquence avec laquelle il traduit la Sonate D. 894 nous rappelle que c'est là un des sommets du piano schubertien. Mais il aurait dû laisser de côté la D. 157, à l'instar du jeune compositeur qui ne termina même pas ce premier et timide essai dans le genre sonate.

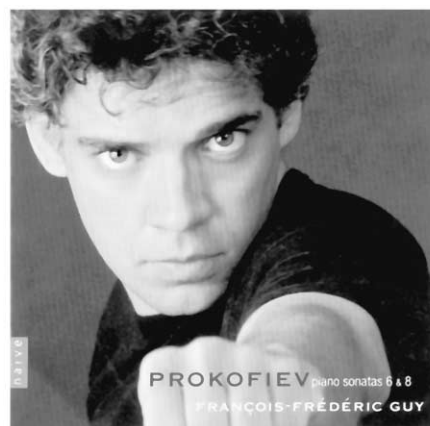
Après ses premiers numéros de virtuosité, Volodos enregistra le troisième Concerto de Rachmaninov. Le jeune Chinois Lang Lang, 20 ans, révéla l'an dernier par un récital *live*, s'attaque à son tour au redoutable « Rach III ». Face à une discographie énorme dominée par Horowitz (encore) et le compositeur lui-même au piano, le courage et la réussite du petit Lang ne laissent d'impressionner. Un autre *live*, cette fois avec Yuri Temirkanov et le Philharmonique de Saint-Petersbourg. En complément: dix Études de Scriabine pleines de caractère.

Un autre pianiste chinois vient de naître: Yundi Li, 20 ans lui aussi. Premier prix au Concours Chopin de Varsovie en 2000, il consacre son premier disque au compositeur polonais: Sonate op. 58, *Andante spianato et Grande Polonaise brillante*, *Fantaisie-Improvisation*, quelques Études et Nocturnes. Le programme est substantiel et servi par des moyens pianistiques considérables, une articulation très claire et une belle musicalité. Mais quelques maniérismes et gaucheries réduisent notre enthousiasme.

En revanche, aucune réserve sur le disque Prokofiev de François-Frédéric Guy groupant deux des trois « sonates de guerre ». Sa technique prodigieuse crée des plans sonores intéressants et sa sensibilité traduit les climats contrastants de la sixième Sonate et l'atmosphère plus sombre de la huitième. Un seul regret: la célèbre septième, qui fait au plus 20 minutes, aurait pu être insérée entre ses deux voisines.

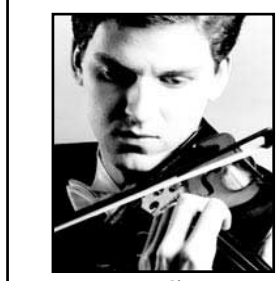
Le Rachmaninov de l'Anglais Freddy Kempf indique également qu'on peut interpréter les Russes sans être du pays. Son choix: la deuxième Sonate dans la version originale de 1913 (plus longue que la révision de 1931) et les neuf *Études-Tableaux* op. 39. Comme chez le Français Guy, une technique et une sonorité immenses, servant ici l'envoie-pour nostalgique qui caractérise cette musique.

Pour terminer, une curiosité: *Le Sacre du printemps*, de Stravinsky, joué par le Turc Fazil Say dans la réduction pour piano à quatre



mains — en superposition, bien sûr. Le pianiste a enregistré les deux parties; il aussi ajouté quelques éléments puisés à la version orchestrale et quelques petits effets de cuivres et de percussions en « préparant » le piano au moyen de différents objets. Le technicien a fait le reste. Dans le genre, le résultat est stupéfiant.

- ★★★★ VALERY KULESHOV: BIS, CD- 1188
- ★★★ ARCADY VOLODOS: Sony, SK 89647
- ★★★★ LANG LANG: Telarc, CD-80582
- ★★★½ YUNDI LI: Deutsche Grammophon, 4714792
- ★★★★½ FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY: Naïve, V4898
- ★★★★ FREDDY KEMPF: BIS, CD-1042
- ★★★★ FAZIL SAY: Teldec, 8573-81041-2



**Bruch interprété par James Ehnes**  
**19 MAI, 14 H 30**  
 James Ehnes et l'OSM, gagnants d'un Prix Juno en 2002 pour l'enregistrement des *Concertos pour violon n°s 1 et 3* de Bruch.  
**MARIO BERNARDI**, chef d'orchestre  
**JAMES EHNES**, violon  
**HAYDN**, Symphonie n° 83, « La Poule »  
**BRUCH**, Concerto pour violon n° 2  
**TCHAIKOVSKI**, Symphonie n° 2 « Petite Russie »

*Les Envolées musicales Air Canada*  
**Soirée française avec Marc-André Hamelin**  
**21 MAI, 19 H 30**  
**COMPLET!**  
**JAMES JUDD**, chef d'orchestre  
**MARC-ANDRÉ HAMELIN**, piano  
**RAVEL**, Le Tombeau de Couperin  
**DEBUSSY**, Fantaisie pour piano  
**FRANCK**, Variations symphoniques  
**DUKAS**, L'Apprenti sorcier  
**RAVEL**, Boléro  
**AIR CANADA** Succession J.A. De Sève

*Les Matins symphoniques Metro*  
**Folklore sans frontières**  
**22 MAI, 10 H 30**  
**MARIO BERNARDI**, chef d'orchestre  
**JAMES EHNES**, violon  
**WEBER**, Der Freischütz, ouverture  
**BRUCH**, Fantaisie écossaise  
**TCHAIKOVSKI**, Symphonie n° 2 « Petite Russie »  
**METRO**

**Wozzeck**  
 d'Alban Berg  
 L'UN DES OPÉRAS LES PLUS MARQUANTS DU XX<sup>E</sup> SIÈCLE  
 Présenté pour la première fois à Montréal en version symphonique  
 OPÉRA, VERSION INTÉGRALE DE CONCERT  
 Avec surtitres français et anglais  
**28 et 29 MAI, 20h**  
 D. P.-Jennings, K.Dalayman, M.Devlin  
**Stefan Lano**, chef d'orchestre  
 David Pittman-Jennings, baryton • Katarina Dalayman, soprano • Wolfgang Neumann, ténor  
 Stuart Kale, ténor • Michael Devlin, baryton • Anita Krause, mezzo-soprano •  
 Chœur de l'OSM, Iwan Edwards, chef de chœur

OSM ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL 514-842-9951 osm.ca  
 La Presse Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts  
 Billets en vente au 514 842 2112 et au www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790 1246

**Tout pour le Fric!**  
 Comédie  
 de Evans & Valentine adaptation et mise en scène Sophie Clément  
 à partir du 7 juin  
 Annette Garant, Linda Sorgini, Hélène Loïsele, Jean-Luc Bastien, David Savard, André Montmorency, Caroline Lavigne, Hugo Giroux, Bruno Marci, Martin Héroux  
**THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR**  
 Réservez notre excellent super-théâtre  
 Réservations : 450-227-8466 • 514-990-4343  
 www.theatrestsauveur.com sortie 60 aut. 15 Nord

**C'EST FOU, FOU, FOU!**  
Dès le **7 JUIN 2002**

Le THÉÂTRE des CASCADES présente

**Cherchez LE MÂLE**

La comédie de l'été

Une comédie de **JEAN-RAYMOND MARCOUX**  
Avec la collaboration de **PAUL HÉBERT**  
Mise en scène de **LINE NADEAU**

RÉSERVEZ MAINTENANT (450) **455-8855**  
SANS FRAIS **1-866-494-8855**

www.theatredescascades.com



Gilbert Turp Jean Petitclerc Michel Laperrrière Mélanie Maynard

**105.7** Rythme FM

**Souper-théâtre** : magnifique restaurant au bord de l'eau sur un site spectaculaire! **Salle climatisée**  
Une splendide soirée à 30 minutes de Montréal  
Autoroute 20 ouest, Vaudreuil-Dorion, Pointe-des-Cascades  
Du mercredi au vendredi : 20h30 - Samedi : 19h00 et 21h30

Après le grand succès des Parapluies de Cherbourg

**Rêver un impossible rêve... pour atteindre l'inaccessible étoile**

**L'HOMME DE LA MANCHA**

Dès le **11 juin 2002**  
Salle Rolland-Brunelle de Joliette  
Forfaits souper-spectacle et billets disponibles  
**450-759-6202**  
Achat pour groupes : 514-527-3644

LIVRET DE **DALE WASSERMAN** MUSIQUE DE **MITCH LEIGH** PAROLES DE **JOE DARION** ADAPTATION FRANÇAISE **JACQUES BREL**  
THÉÂTRE MUSICAL AVEC **JEAN MAHEUX, ÉVELINE GÉLINAS, SYLVAIN SCOTT, STÉPHANE BRULOTTE, STÉPHAN CÔTÉ, MICHELLE LABONTÉ, ROGER LA RUE, SYLVAIN MASSÉ, CATHERINE VIDAL**  
MISE EN SCÈNE **RENÉ RICHARD CYR** ASSISTANCE À MISE EN SCÈNE : **LOU ARTEAU** DIRECTION MUSICALE : **BENOIT SARRASIN**

INOVESCO ING Centre cultures de Joliette LES PRODUCTIONS Libretto

514-790-1325 1-800-361-4595 ADMISSION.COM

Les Productions Jean-Bernard Hébert Inc. présentent

au Bateau-Théâtre L'Escale du 14 juin au 31 août 2002 (Théâtre entièrement rénové et climatisé)

**Piège pour un homme seul**

une comédie policière de Robert Thomas  
adaptation de Michel Tremblay  
mise en scène de Peter Bataklijev  
direction Jean-Bernard Hébert

avec **Jean-François Casabonne, Raymond Bouchard, Marie Charlebois, Jean-Bernard Hébert, Donald Pilon, Janine Sutto**

Forfaits souper-théâtre disponibles à l'Auberge Handfield  
Prix spéciaux groupes de 20 personnes

RÉSERVATIONS : 1 (866) 774-4446 ou (450) 584-4446  
555, boulevard Richelieu, Saint-Marc-sur-Richelieu  
Autoroute 20 Est - Sortie 112 (Beloell - Saint-Marc-sur-Richelieu)  
Route 223 (direction Nord) environ 10 kilomètres  
www.bateautheatrelescale.com

Les productions Libretto en accord avec GLEM, Gérard Louvin

**PANTENE PRO-V** vous proposent **Desjardins VISA Desjardins**

**MATT LAURENT** DANS LE RÔLE DE **BENVOLIO**  
**HUGO** DANS LE RÔLE DE **ROMÉO**  
**JOËL LEMAY** DANS LE RÔLE DE **MERCUTIO**

*Les rois du monde*

**ROMÉO & JULIETTE**  
*de la Haine à l'Amour*

Le spectacle musical de **GÉRARD PRESURVIC**  
d'après l'œuvre de William Shakespeare

Avec **HUGO, ARIANE GAUTHIER, MARIE-DENISE PELLETIER, RICHARD GROULX, MATT LAURENT, MANUEL TADROS, JOËL LEMAY, FRANÇOIS GODIN, CORINNE ZARZOUR, JOSÉE D'ORLÉANS, DANY VACHON, DAVID LEBLANC, MYRIAM BROUSSEAU, PAUL BISSON, KATEE JULIEN, MARTIN MOERMAN, TOMMY DEMERS**  
et **LYDIA BOUCHARD, LIZA KOVACS, LUCIANE PINTO, ANNE PLAMONDON, ÉLISE VANDERBORGH, NADINE VERNON, KARIM ANKOUCH, KHALIL CALDER, MICHAËL BRIDGE-DICKSON, BENOÎT LEDUC, NICHOLAS PEEL, PETER TROZMER**

Mise en scène et chorégraphie **JEAN GRAND-MAÎTRE**  
Conseiller artistique à la mise en scène et à la chorégraphie **REDHA**  
Assistance à la mise en scène **Julie Beauséjour** Direction vocale **Linda Mailho** Costumes **Dominique Borg**  
Éclairages **Yves Aucoin** Décors **Olivier Landreville** Sonorisation **Yves Savoie** Accessoires **Patricia Ruel** Chorégraphie des combats **Jean-François Gagnon**  
Casting **Anne Gagnon** Direction technique **Charles Éthier** Coordination des costumes **Pierre Guy Lapointe** Direction de production **Stéphane Lemay**  
Producteur **Charles F. Joron**

**DU 18 AU 30 JUIN 2002 et DU 25 JUILLET AU 4 AOÛT 2002**  
ET MAINTENANT  
**DU 21 AOÛT AU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2002**  
THÉÂTRE SAINT-DENIS (514) 790-1111 ou 1 800 848-1594  
[www.romeoetjuliette.ca](http://www.romeoetjuliette.ca)

Achetez avec votre carte de crédit VISA Desjardins pour obtenir des places privilégiées (quantités limitées) en plus d'obtenir un rabais de 3\$ sur les représentations du mardi au jeudi et en matinée.

LE THÉÂTRE DE ROUJEMONT PRÉSENTE

DE JEFFREY FINN ET BOB WALTON  
PRODUCTION ET ADAPTATION DE JOSÉE LA BOSSIERE

**GAME SHOW**

SYLVAIN MARCEL  
ÉTES-VOUS PRÊTS À JOUER?

ÉRIC CABANA • PIERRE LIMOGES • DANIEL ROUSSE

MISE EN SCÈNE DE **FREDÉRIC DESAGER**

JULIE VINCENT DANIEL THOMAS

TOUT L'ÉTÉ DÈS LE 6 JUIN 2002  
DU MERCREDI AU VENDREDI À 20H30 ET LE SAMEDI À 19H ET 22H

SOLOTECH MULTIMÉDIA Théâtre Roujémond RÉSERVATIONS : 1.888.666.3006

Cascades présente une production du Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls

**Ladouceur et fils**

Dès le **19 juin 2002**

Avec **MARCEL LEBŒUF ET MARTIN DRAINVILLE**  
**LISE MARTIN DOMINIQUE QUESNEL**  
**ADÈLE REINHARDT PATRICE ROBITAILLE**  
Texte de **NEIL SIMON**  
mise en scène de **NORMAND CHOUINARD**  
Assistance à la mise en scène et régie **FRANCINE ÉMOND**  
Décor, costumes et accessoires **JEAN BARD** Musique **YVES MORIN**  
Direction de production et éclairages **STÉPHANE VÉZINA**  
Relations publiques **VÉRONIQUE ALLARD**  
Communications **NATHALIE KEROACK**  
Réservez maintenant : (819) 363-2900  
www.grandschenes.ca

Forfaits souper-théâtre disponibles.

Cyberpresse

[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca) ouvrez une fenêtre sur... [cyberpresse.ca/sports](http://cyberpresse.ca/sports)

Libretto La Presse CITE RockDébut 107.3 FM SPECTRA CKOI 96.9 FM Québec 93.5

# Le nouvel Opéra de Pékin créé par un Français



**STÉPHANIE BÉRUBÉ**  
**HISTOIRES CHINOISES**

**PÉKIN – À quelques pas de la place Tiananmen, des centaines d'ouvriers travaillent jour et nuit à la construction du nouvel Opéra de Pékin. L'immense édifice aura la forme d'un oeuf et flottera, en apparence, sur une nappe d'eau.**

Une allure très avant-gardiste, conçue par un étranger, pour un art traditionnel chinois. Il n'en fallait pas plus pour soulever la controverse.

La construction de l'Opéra devait commencer en 2000, mais une vague de protestations a retardé le début des travaux. Des architectes chinois se sont élevés contre la réalisation d'un tel projet, en plein coeur de Pékin, tout près de la Cité interdite et du Palais du peuple, le parlement chinois.

Paul Andreu, l'architecte français qui a conçu l'oeuf-opéra, ne cache pas son agacement face à toute cette controverse. Qu'on discute de cette construction dans un environnement ultraconservateur, fort bien. Qu'on l'attaque personnellement, le traitant d'inculte, non merci. « Ils (les contestataires) ont eu tort d'avoir un regard si passiviste », dit l'architecte, rencontré sur l'emplacement du futur Opéra dont la

construction a finalement commencé il y a cinq mois.

En fait, cette contestation, qui a paralysé le projet durant un an et demi, aura finalement bien mal servi les architectes chinois qui ont signé des pétitions pour empêcher la construction. Car durant tout ce temps, Andreu a réfléchi. Il a revu ses plans. Résultat : le design du complexe de salles de spectacle sera encore plus moderne. « À cause de cette contestation, il a fallu prendre tous les risques, lance Paul Andreu. Si certains contestent qu'on puisse faire de l'architecture moderne, il faut faire le plus moderne possible. »

Pour être moderne, l'Opéra de Pékin le sera. Le gigantesque oeuf sera recouvert de titane à l'extérieur et de bois à l'intérieur. Vu du ciel, il accrochera le regard, volant la vedette à ses historiques voisins dont le mausolée où repose Mao Zedong. Pour accéder aux salles de concert, il faudra passer sous une étendue d'eau claire qui entourera l'oeuf, inaccessible autrement. Un petit lac carré en plein coeur du centre-ville de la capitale chinoise. Le tunnel liant l'oeuf à la rue sera fait en verre, les passants pourront donc voir l'eau au-dessus de leurs têtes.

## Un passage vers le rêve

Paul Andreu a voulu faire de ce tunnel un véritable passage du monde ordinaire à celui, extraordinaire, de l'opéra. Du quotidien morné à la soirée faste, onirique. On entrera dans son Opéra « comme on entre dans un rêve », prévient-il.

L'architecte d'une soixantaine d'années s'est visiblement bien remis des critiques. Depuis une pas-

serelle, il observe le chantier de construction aux dimensions surhumaines. À ses pieds, 2000 ouvriers travaillent à bâtir les fondations de l'Opéra. Le soir venu, ils seront remplacés par 2000 autres afin que la construction se poursuive 24 heures sur 24. « Un vrai chantier chinois », dit Paul Andreu en regardant cette grouillante ville souterraine. « Pour ce qui est de la main-d'oeuvre, on est un siècle en arrière si on compare à la France, souligne l'architecte. Mais les techniques sont celles d'aujourd'hui. » Selon lui, malgré le chaos qui règne en apparence sur ce chantier, tout est réglé au quart de tour.

Une fois terminé, le nouvel édifice contiendra la salle d'opéra de 2416 places, une salle de concert de 2017 places et un théâtre de 1014 places. Une superficie de 150 000 mètres carrés, un projet d'environ 500 millions de dollars.

Paul Andreu souhaite que son oeuf devienne une référence pour Pékin et un lieu de rassemblement culturel, un peu comme Pompidou l'est à Paris. Pour cela, il a conçu des galeries où les badauds pourront flâner. Pas besoin d'avoir des billets de spectacles pour visiter son Opéra. La plus haute galerie du complexe sera juchée 30 mètres au-dessus du premier plancher. De là, les visiteurs pourront voir les toits orangés de la Cité interdite, dorés au soleil, et le très secret quartier du gouvernement chinois.

Les autorités communistes espèrent quant à elles que l'Opéra de Pékin sera aussi populaire auprès des caméras lors des Jeux olympiques de 2008 que l'a été l'Opéra de Sydney lors des Jeux de 2000. Le nouveau complexe devrait ouvrir ses portes fin 2004, début 2005, au plus tard.



艳俗艺术潮流中的毛 Mao No.02 Oil on canvas 150\*150cm 2000

Ce portrait de Mao, signé par Feng Zheng-Jie, a été confisqué par les autorités chinoises.

## Cachez ce Mao que je ne saurais voir

STÉPHANIE BÉRUBÉ

PÉKIN — Au mois d'avril dernier, une oeuvre de l'artiste Feng Zheng-Jie a été saisie aux douanes chinoises. La toile, qui partait pour une exposition en Australie, a été confisquée et fort probablement détruite. On a jugé qu'il valait mieux que personne ne voie cette oeuvre subversive. Qu'avait donc peint l'artiste pour ainsi choquer les douaniers ? Un portrait de Mao Zedong, version kitsch.

« Il y a cinq ans, on aurait arrêté l'artiste qui a peint cette toile », affirme Cheng Xin-Dong, conservateur et marchand d'art. Selon lui, on tolère désormais que des oeuvres du genre soient faites, mais pas qu'elles soient montrées au grand public.

Cheng Xin-Dong a créé un refuge pour l'art contemporain à Pékin, au coeur d'un hutong, ces quartiers traditionnels chinois fait de maisons basses et de petites cours intérieures. Derrière la porte anonyme de sa maison, il organise des expositions d'oeuvres qui ne sont pas vues ailleurs. L'expo qui est en cours actuellement propose précisément les oeuvres de l'artiste Feng Zheng-Jie, celui-là même qui donne dans l'art kitsch et qui ose faire des portraits de Mao dans les teintes de pastel.

## 2,2 milliards de portraits de Mao

Durant la Révolution culturelle, soit de 1966 à 1976, on estime que 2,2 milliards de portraits de Mao ont été produits par les autorités chinoises. Cela est sans compter toutes les statues, minuscules ou très grandes, fabriquées dans la même période. Pas étonnant de retrouver aujourd'hui encore en Chine des affiches de Mao un peu partout, sur les murs des maisons comme sur ceux des restaurants ou des boutiques.

On en retrouve d'ailleurs beaucoup dans la galerie discrète de Cheng Xin-Dong. Mao en plastique doré ou en plâtre blanc. Et en rose très kitsch bien sûr. C'est que M. Cheng s'intéresse beaucoup à la représentation de Mao dans l'art et il rêve d'organiser un jour une exposition réunissant le plus de Mao possible. Des toiles qui le représentent en valeureux guerrier, tout comme celles appartenant au mouvement chinois « pop politique », moins élogieuse pour le grand leader chinois.

## L'art Mao ? Pour soi seulement

En 1999, le Musée d'art de l'université de Chicago a présenté une exposition d'art expérimental chi-

nois incluant une série de photographies de l'artiste Xing Danwen qui montrait une femme enceinte, nue devant des portraits de Mao.

« C'est certain que des oeuvres comme celles-là ne pourraient jamais être exposées en Chine, dit l'artiste, en montrant les photos qui sont depuis rangées dans un tiroir de son bureau. La photographe affirme toutefois que les autorités n'embêtent plus les artistes qui donnent dans l'art Mao. « On peut faire n'importe quoi aujourd'hui en Chine. Du moment qu'on le garde pour soi. »

Ainsi, il y a quelque temps, M. Cheng a dû changer une oeuvre dans un catalogue d'exposition. La pièce, un montage photo, montrait des jambes de femmes en plastique au-dessus de la porte de la place Tiananmen, à l'endroit où se trouve le portrait de Mao Zedong. L'imprimeur a refusé de produire le catalogue s'il contenait une reproduction de cette oeuvre.

## « Mao mon idole »

En art contemporain, vers la fin des années 70, les artistes chinois ont commencé à inclure Mao Zedong dans leurs oeuvres. On était en pleine période anti-Mao, les oeuvres étaient souvent cyniques.

Au début des années 90, changement de cap. Une vague « pop politique » a déferlé sur la Chine. Cette fois, on utilisait beaucoup l'image de Mao pour critiquer les leaders chinois de l'ère Tiananmen. Les oeuvres étaient ironiques, provocantes. Toutefois, qui dit représentation de Mao ne dit pas nécessairement critique. Au contraire, si certains artistes donnent dans l'ironie lorsqu'ils utilisent l'image du Grand Timonier, d'autres le font pour lui rendre hommage, tout simplement.

Tian Qui Zhao se trouve incontestablement dans la seconde catégorie.

L'artiste, fin vingtaine, utilise abondamment l'image de Mao dans ses peintures, des montages colorés qui rappellent la pop art d'Andy Warhol. Tian a décidé de s'installer au marché de Panjiayuan, dans le nord de la ville. Le week-end, la place du marché est pleine de monde. Beaucoup de Chinois. Et quelques touristes. C'est surtout ces derniers qui sont intéressés par ses affiches, particulièrement par celles qui contiennent des petits Mao.

« Pour moi, Mao c'est un Dieu, lance l'artiste. Sans lui, la Chine telle que nous la connaissons aujourd'hui n'existerait pas. »



Le nouvel Opéra de Pékin, d'une superficie de 150 000 mètres carrés, comprendra la salle d'opéra de 2416 places, une salle de concert de 2017 places et un théâtre de 1014 places. Un projet d'environ 500 millions de dollars. Inauguration fin 2004, début 2005, au plus tard.

## LOSIQUE

Suite de la page D 1

L'atmosphère était à la fête. En moins de 30 minutes, comme par magie, une caravane s'est mise à traverser les dunes de sable. Derrière son petit moniteur, Losique jubilait.

Toutes les scènes sont filmées par un jeune caméraman chinois, Li Da Tao. Pendant que Li tourne, Losique observe les images sur le moniteur. Si les choses ne vont pas comme il le souhaite, il le dit à son assistant, Alan Chu, le seul autre Canadien du groupe. Chu est un Montréalais qui travaille surtout aux États-Unis. Il a notamment travaillé pour la boîte d'Oliver Stone à Los Angeles. C'est lui qui traduit patiemment les nouvelles indications de Mister Losique pour le caméraman.

En plus de ces splendeurs qui sont immortalisées par la caméra, il y a tous les moments magiques de ce tournage hors de l'ordinaire. À Turpan, dans une vallée de poussière, six ou sept fillettes avaient le regard fixé sur le petit écran, par-dessus l'épaule de Serge Losique. Des petites Ouhgoures vêtues comme des gitanes qui ont chanté et dansé pour l'équipe, qui ont séduit tout le monde. Y compris Mister Losique

## De la particularité de tourner en Chine

Dans le milieu du cinéma chinois, Serge Losique est bien connu. La première fois que le président du FFM s'est pointé ici, pour venir chercher des films pour son festival, c'était en 1977. Bien avant la popularité de la Cinquième génération, cette nouvelle vague de cinéma chinois à laquelle appartiennent des réalisateurs comme Zhang Yimou et Chen Kaige, des artistes dont le talent a été célébré depuis partout dans le monde.

Mais que venait donc chercher ici M. Losique, un an après la mort du Grand Timonier ? Des réponses à ses questions, explique-t-il. La Chine, pays secret entre tous, le fascinait. Tout était caché alors en Chine ; tout l'est beaucoup encore aujourd'hui. Losique a donc décidé de passer par le cinéma pour percer le mystère, même si à ce moment-là, la cinématographie chinoise avait d'importantes lacunes au point de vue technique.

« On me traitait de fou », se rappelle Serge Losique qui maintient aujourd'hui que « les Chinois n'oublient jamais ». Et que c'est parce qu'il se sont rappelés que Serge Losique a toujours soutenu le cinéma chinois qu'il peut aujourd'hui tourner en Chine un documentaire comme il l'entend.

Les journées sont longues sur le plateau de tournage. Elles commencent tôt le matin, souvent par une rencontre avec des officiels de la région visitée. Car si Serge Losique a l'aval de Beijing, il doit dans chaque province, dans chaque ville, discuter avec les responsables du coin afin d'obtenir l'autorisation de filmer des monuments qui ne sont parfois même pas accessibles au public.

Les précieux papiers d'autorisation en mains, l'équipe part. La plupart du temps, celui qui a donné le O.K. officiel est du voyage, pour superviser le travail. Les délégués de la municipalité et de la province sont aussi de la partie. « Ils ne sont pas là pour nous surveiller, affirme Serge Losique, mais pour veiller à ce que tout se déroule bien. »

L'équipe tourne plusieurs scènes par jour. Elle se rend d'un site à un autre, capture

quelques images, puis remballé le tout. Le soir, tout le monde se réunit dans une chambre d'hôtel pour voir ce qui a été filmé durant la journée. La réunion se termine vers 23 h, parfois plus tard.

Entre le début et la fin de la journée de travail, il y aura aussi au moins un dîner officiel, souvent deux. Partout où l'équipe sino-canadienne passe, elle est reçue par les dignitaires du coin. « Tout se décide autour de la table en Chine », note Mister Losique qui ne peste pas trop de passer un temps fou autour de banquets divers, devant Monsieur le maire et Monsieur le ministre de la Culture. Il est plus facile d'obtenir une autorisation quand on a trinqué avec le gros bonnet de la ville la veille. Serge Losique le sait. Les festins prennent du temps, mais réduisent les coûts de production.

## Un budget de deux millions

« L'Est rencontre l'Ouest sur la route de la soie » dispose d'un budget de près de deux millions de dollars. Un million vient du Québec, des institutions de financement publiques, des diffuseurs, Canal D et Radio-Canada, et du producteur. La Chine fournit 750 000 \$, plus le service. « Au Canada, tourner une série comme celle-là aurait coûté quatre fois plus cher, dit Losique. Je n'aurais jamais été capable de faire ça. »

Le documentaire doit être terminé l'année prochaine. Pour le moment, Serge Losique a déserté son plateau de tournage. Il se trouve à Cannes où il cherche des films pour son festival. Son équipe tourne les dernières images dans l'Ouest chinois, d'après ses in-

dications. M. Losique met en veilleuse son projet jusqu'au 15 septembre. Après le FFM, il compte filmer en Italie, en Turquie, en Syrie, en Iran, en Inde, en Kirghizstan, en Ouzbékistan et au Turkménistan. Peut-être même en Afghanistan, « si ça se calme ».

Il devra aussi faire de la recherche pour la musique et les images d'archives empruntées à d'autres productions, fictions ou documentaires. Et écrire tous les textes qui seront lus par Zhang Yimou, dans le rôle d'un mandarin qui raconte la route de la soie, et Gérard Depardieu, dans celui d'un riche Occidental à la recherche du mystérieux passage. « Je vais filmer Gérard dans un château. Peut-être dans le sien », lance Serge Losique qui affirme que les deux stars ont accepté de participer à son film par amitié pour lui.

Restera aussi à faire un travail de montage colossal. Car malgré toutes les précautions prises par le caméraman pour éviter les anachronismes à l'écran, il faudra effacer toutes traces de modernité. Qu'il s'agisse des t-shirts des moines bouddhistes, de l'éclairage électrique d'un temple ou des portes en aluminium sur un site devenu touristique, Mister Losique n'est pas trop inquiet. « Tu vas voir, je vais raconter l'épopée de l'humanité : 1700 ans de l'histoire de l'Homme », dit-il, avouant du même souffle que ce film, c'est aussi le projet de sa vie.

Ce reportage a été réalisé en partie à l'invitation de Serge Losique.

# Stéphane Lemelin: l'absence...

CLAUDE GINGRAS

UN TRÈS FAIBLE auditoire était monté à la salle Claude-Champagne hier soir pour entendre Stéphane Lemelin. Les applaudissements furent également très faibles. Rien à voir avec le petit nombre de personnes présentes. Il eût pu y avoir une ovation très enthousiaste et très bruyante: cela s'est déjà vu — ou plutôt entendu. Hier soir, pas. J'ai senti un peu partout dans la salle le même sentiment que j'éprouvais moi-même: voici une soirée où il ne s'est strictement rien passé.

Stéphane Lemelin est incontestablement un bon pianiste et un artiste respectable. Mais il n'apporte absolument rien d'original, rien d'intéressant même, et aucune espèce de personnalité, aux oeuvres qu'il aborde. D'ailleurs, l'ensemble de son jeu hier soir n'avait même pas la correction qu'il a habituellement. Par exemple, la mécanique du *Tombeau de Couperin*, de Ravel, exige une précision d'horlogerie qui n'y était pas. Il faut dire aussi que l'instrument que M. Lemelin avait entre les mains n'était pas parfaitement ré-

glé: il sonnait dur et un peu faux dans certaines régions. Le pianiste avait choisi l'un des deux Steinway de la salle (et non le nouveau Fazioli) et, curieusement, personne n'est venu l'examiner à l'entracte.

Le Fauré d'entrée, *Thème et variations* (il y en a onze), donna le ton de la soirée. Si la main droite dessine assez bien les écarts en sixtolets qui concluent la sixième variation, le tempo se révèle un peu rapide pour la huitième, indiquée «andante molto moderato». Par-dessus tout, l'ensemble découvre une espèce d'absence: absence de plaisir à faire de la musique, de simple plaisir à jouer du piano. En fait, pendant cette heure et demie de non-musique, c'est le seul sentiment qu'a réussi à faire passer M. Lemelin.

Cette absence allait caractériser ensuite son Ravel et plus tard son Schubert, cette Sonate D. 894, en sol majeur, qui monopolisait l'après-entracte: 35 minutes, tout en omettant la reprise au premier mouvement. Sans un engagement de tous les instants, Schubert

peut devenir répétitif et interminable. Ce fut le cas hier soir.

Comme s'il se rendait soudain compte qu'on l'écoutait, le pianiste s'est mis à «chauffer» les dernières pages. Trop tard. Et pour qu'il soit dit qu'il y eut rappel, il a annoncé: «Prélude de Ravel».

STÉPHANE LEMELIN, pianiste. Hier soir, salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal.

Programme:  
«Thème et variations», op. 73 (1895-97) - Fauré  
«Le Tombeau de Couperin» (1914-17) - Ravel  
Sonate no 18, en sol majeur, op. 78, D. 894 («Fantaisie») (1826) - Schubert

**25 JUILLET AU 3 AOÛT 2002** 14<sup>e</sup> édition

**Billets en vente maintenant (514) 790-1245**

www.francofolies.com

**Horaires des spectacles en salle**

**19h00** GALAXIE présente **TENDANCES** Desjardins Spectrum 318, Ste-Catherine Ouest CITE CKAG750 CMOI 93.9 FM

<b>PAUL PICHÉ</b> 25 JUILLET	<b>PAUL RAMOS</b> 26 JUILLET	<b>GABRIELLE DESTROISMAISONS</b> 27 JUILLET	<b>LES DIVANS SPÉCIAL FRANCO</b> 28 JUILLET
<b>MARIO PELCHAT</b> 31 JUILLET	<b>JIM CORCORAN</b> 1 <sup>er</sup> AOÛT	<b>NICOLA CICCONE</b> 2 AOÛT	<b>SINCLAIR</b> 3 AOÛT

**20h00 LES ÉVÉNEMENTS FORD ESCAPE** Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts, 175, Ste-Catherine Ouest La Presse CITE CKAG750 93.9 FM

<b>UNE HISTOIRE DE FAMILLE</b> 25 JUILLET	<b>ADAMO</b> 26 JUILLET	<b>LYNDA LEMAY</b> 27 JUILLET	<b>HENRI SALVADOR</b> 28 JUILLET
<b>HOMMAGE À SÉCALUD</b> 31 JUILLET	<b>SORTIE DE FILLES</b> 1 <sup>er</sup> AOÛT	<b>LA GRANDE SOIRÉE COUNTRY</b> 2 AOÛT	<b>SERGE LAMA</b> 3 AOÛT

**20h30 VIVE LA FRANCE !!!** La Presse Club Soda 1225, St-Laurent CITE CKAG750 93.9 FM

<b>TARMAC</b> 27 et 28 JUILLET	<b>ENZO ENZO</b> 31 JUILLET et 1 <sup>er</sup> AOÛT	<b>DICK ANNEGARN</b> 2 et 3 AOÛT
-----------------------------------	--	-------------------------------------

**20h30 CHARLEBOIS DOUX SAUVAGE DANS L'INTIMITÉ DU CABARET** 25, 26, 27 et 31 juillet, 1<sup>er</sup>, 2 et 3 août Cabaret Music-Hall, 211, St-Laurent

**21h00 LES NUITS DES FRANCO** Métropolis 58, Ste-Catherine Est CITE CKAG750 93.9 FM

<b>YELO MOLO / VÉNUS 3</b> 25 JUILLET	<b>DANIEL BÉLANGER</b> 26 JUILLET	<b>LE PARTY DES LOCO LOCAS</b> 27 JUILLET
<b>FRED FORTIN SOLO</b> 1 <sup>er</sup> AOÛT	<b>PAGLIARO ET LES RESPECTABLES</b> 2 AOÛT	<b>YANN TIERSEN</b> 3 AOÛT

**23h00 HIP RAP ROCK** Bleue DRY Spectrum 318, Ste-Catherine Ouest 8,50 \$ CITE CKAG750 93.9 FM

<b>OVERBASS ET AMIS!</b> 25 JUILLET	<b>UMAN / KALIROOTS</b> 26 JUILLET	<b>IN VIVO / GUÉRILLA</b> 27 JUILLET	<b>LUKE / CATHERINE DURAND</b> 28 JUILLET
<b>DOMINIQUE A / JÉRÔME MINIERE</b> 31 JUILLET	<b>SAIAN / MUZION</b> 1 <sup>er</sup> AOÛT	<b>LE PEUPLE / KULCHA DE L'HERBE CONNECTION</b> 2 AOÛT	<b>STEELE / BERTRAND SHOCK</b> 3 AOÛT

**Billets en vente** Les FrancoFolies de Montréal à la portée de tous!

À tous les comptoirs Admission www.admission.com (514) 790-1245 ou 1-800-361-4595

À la Place des Arts www.pda.qc.ca (514) 842-2112

Au Club Soda (514) 846-1010

Au Cabaret Music-Hall (514) 845-2014

Le prix des billets n'inclut pas les taxes, redevances et frais de service

**Spéctacles à prix FrancoFous** (de 8,50 \$ à 14,50 \$ + taxes et frais de services) ou **BILLETS GRATUITS**

Recevez gratuitement un billet pour le spectacle FrancoFou de votre choix à l'achat d'un billet de 20 \$ ou plus au guichet du Spectrum

Quantité limitée

**TOUT SUR LES FRANCO** (514) 876-8989 1 888 444-9114 ROGERS AT&T

laït Desjardins Radio-Canada Hydro Québec ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Canada Ville de Montréal Québec

théâtre du rideau vert **zone 3**

**Le chef-d'oeuvre d'Agatha Christie**

Billets en vente maintenant!



Depuis 50 ans à Londres

DU 4 JUIN AU 10 JUILLET 2002

**la trappe**

The Mousetrap

**Agatha Christie**

Traduction René-Daniel Dubois  
Mise en scène Jean Asselin

**(514) 844-1793**  
Théâtre du Rideau Vert

Hydro Québec SPEXEL La Presse ZOOM 105.7 Rythme FM

**Le Vieux-Port en fête 2002**

**18 et 19 mai**

Pour un avant-goût de l'été

**VOLET SPECTACLES**

Du côté ouest de l'entrée Jacques-Cartier

**SAMEDI, LE 18 MAI**

12 h - **Lise Maurais**, ventriloque et Virus (spectacle pour les jeunes de 8 à 17 ans)

12 h à 15 h 30 - Période d'inscription pour participer au record Guinness d'entartage (1000 volontaires)

14 h - Rencontre-échange avec les comédiens de Réal-It à VRAK-TV, suivi d'une séance d'autographe

16 h - Record Guinness du plus grand « entartage » collectif au monde avec les comédiens de Réal-It de VRAK-TV. Cette activité sera suivie par de la danse au son d'un disc-jockey.

**DIMANCHE, LE 19 MAI**

12 h - **Lise Maurais**, ventriloque et Virus présentent un spectacle pour toute la famille

13 h 30 - **Fredo le magicien** (le magicien de l'émission Bouledogue Bazar)

15 h - **Joe Bocan**, alias la comtesse d'Harmonia

16 h - **H'sao** (compagnie de chants et de danse africains du Tchad)

Des tirages et des concours se dérouleront entre les spectacles.

**En cas de pluie, l'animation se transportera au Centre des sciences de Montréal.**

**VOLET ANIMATION**

Du côté est de l'entrée Jacques-Cartier

Jeux et de compétitions amusantes. Prix intéressants à gagner.

**LA MÉGA-PÊCHE À LA MOUCHE**

Parc des écluses du Vieux-Port. Samedi et dimanche, de 10 h à 19 h.

En collaboration avec la *Maison des jeunes Point de Mire* de Verdun, découvrez toutes les facettes de la pêche à la mouche : fabrication de mouche, apprentissage de l'art du lancer à la mouche, initiation aux méthodes de remise à l'eau... et la chance de capturer deux truites par personne.

Le coût est de 5\$ (équipement fourni). Cette activité aura lieu beau temps, mauvais temps.

**(514) 496-PORT ou le 1 800 971-PORT**

www.vieuxportdemontreal.com

PEPSI Bleue Canada



DANSE

# Sens en éveil

STÉPHANIE BRODY  
collaboration spéciale

LA PREMIÈRE semaine de *Moment'Homme : Danses Gaies*, à Tangente se déroule sous le signe de la sensualité, avec un brin de légèreté et d'humour pour pimenter le tout.

Le chorégraphe parisien Pedro Pauwels présente *L'Étal*, deux corps littéralement étalés, quasi nus, au vu et au su d'un public voyeur qui les encercle de tout près. Une oeuvre très émouvante et pourtant toute simple. Deux danseurs, pris sous une pellicule plastique, sont étendus au sol, en parallèle. Ils se meuvent d'abord à unisson, lentement et langoureusement, sous la seule lumière des lampes de poches dirigées sur eux par les spectateurs. Peu à peu, les corps se libèrent des attaches qui les retiennent pour s'effleurer, puis s'empoigner, s'agripper. Les gestes gagnent en vigueur et en intensité jusqu'à devenir de véritables numéros d'acrobates. Culbutes et chandelles à deux, roues qui frôlent dangereusement la tête des spectateurs recueillis autour de cette masse mouvante. Le résultat a certes quelque chose de très sensuel, si ce n'est de carrément sexuel, mais tout en restant toujours très systématique et net d'un point de vue graphique, un contraste tout à fait fascinant.

Comme *L'Étal*, *La Nostalgie des chiens battus*, signée par le jeune chorégraphe montréalais Stéphane Deligny, s'inscrit dans une atmosphère de langueur et de chaleur, en contraste direct avec la scénographie totalement blanche, complétée par la tonne de farine qui jonche le sol. C'est une oeuvre sensuelle et tactile, une oeuvre parfois criante de solitude. La danse est sinieuse et belle, mais aussi un peu cassée, comme les âmes qui errent dans cet étrange univers lunaire. Les instants de partage qui viennent réchauffer ces contrées glacées n'en sont que plus touchants. Un bémol : les quelques textes qui s'insèrent ça et là dans l'oeuvre semblent de trop. Seule la communication des corps aurait suffi.

Petit interlude amusant gracieuseté d'Alvin E. Tolentino, l'homme-cygne, la diva des divas. Quelques accessoires de plumes blanches, une colonne vertébrale sinieuse, des hanches des plus souples, des bras fluides et élégants, de petites fesses rigolotes et le tour est joué. Grottesque ? À peine. Sous le couvert de l'humour, Tolentino arrive à faire de sa Swan Diva un être des plus charmant. Dommage par contre que lorsqu'il sort, en finale, enveloppé dans de vastes et majestueuses ailes de métal, il n'ait trouvé mieux que de faire un simple tour de piste, en se pavanant. La recherche gestuelle autour de ses ailes aurait pu être poussée un peu plus loin.

En terminant, il faut dire deux mots sur le magnifique film de danse créé par Jacques Brochu. En utilisant les moyens les plus « low-tech », il a réussi à dématérialiser le corps humain, à le rendre à son état cellulaire. Intrigant...

MOMENT'HOMME : DANSES GAIES.  
Jusqu'au 19 mai à l'Espace Tangente (840 Chériar). Info : (514) 525-1500.

## EN BREF



Ringo Starr

### Ringo Starr est de retour en studio

RINGO STARR est de retour dans les studios d'enregistrement pour travailler sur un nouvel album, dont le lancement est prévu au printemps prochain. L'ancien Beatle, dont on sait qu'il envisage d'entreprendre une tournée de spectacle par la suite, a encore du travail à faire, puisqu'aucun titre n'a encore été retenu.

### Tom Petty reprend la route

TOM PETTY and the Heartbreakers vont retourner sur les routes à partir du 27 juin prochain pour une nouvelle tournée. La série de spectacles qui débutera à Grand Rapids, au Michigan, se fera avec la participation du bassiste original du groupe, Ron Blair. En revanche, le groupe a dû renoncer à Howie Epstein à cause de problèmes personnels. M. Epstein a été arrêté l'an dernier en compagnie de Carlene Carter après qu'on eut trouvé de l'héroïne dans leur automobile.

Vivez la naissance de Montréal et de la Basilique Notre-Dame à travers le spectacle son et lumière le plus éblouissant en ville

**Et la lumière fut**

Billets (514) 790-1245 • 1 800 361-4595 ou (514) 842-2925 poste 226 • 1 866 842-2925

Groupe Investors présente

MISE EN SCÈNE  
**DENISE FILIATRAULT**  
AVEC  
**KARINE VANASSE**  
**SERGE POSTIGO**

**Irma la douce**

DISTRIBUTION  
FABRICE FARA DOMINIC FORTIN ADRIEN LACROIX  
O'NEILL LANGLOIS MARTIN LAROCQUE JOËL LEGENDRE  
BERNARD MENEY SILVIO ORVIETO GHYSLAIN TREMBLAY

**DÈS LE 2 JUILLET**  
THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

RÉSERVATIONS 866 8668

## UNE AVENTURE MÉDIÉVALE FANTASTIQUE

- ◆ JEUX D'ADRESSE
- ◆ COMPÉTITIONS
- ◆ JOUTES
- ◆ 40 COMÉDIENS
- ◆ 16 CHEVAUX

SOUPER-SPECTACLE  
DANS UN VÉRITABLE CHÂTEAU



UNE AVENTURE POUR  
TOUTE LA FAMILLE !

Jusqu'au 28 septembre 2002  
Réservez dès maintenant  
1544, chemin des Musiciens  
Saint-Adolphe-d'Howard  
[www.chateaumedieval.com](http://www.chateaumedieval.com)

CHÂTEAU MÉDIÉVAL  
**SIRE D'HOWARD**

Forfait hébergement disponible: 1 888 263-7373

## « Le Triomphe d'Arturo Brachetti »

- France-Soir

« Un spectacle qui tient de la magie ! »  
- Pascale Wilhelmy, TVA

« Un artiste de la trempe des plus grands. »  
- Solange Lévesque, Le Devoir

« Allez le voir. Soyez éblouis. »  
- Tulsa World

« Désopilant! Renversant! »  
- Sonia Sarfati, La Presse

« Un spectacle complètement fou. »  
- Myriam Wojcik, Rythme FM

« On est mystifié. »  
- Karine Desjardins, TVA

« Merveilleux! Vraiment très bon! »  
- Renée-Claude Brazeau, CKAC

« Le maître des 100 changements de personnalité! »  
- L'Express



arturo  
**brachetti**

LE RETOUR DE L'HOMME AUX MILLE VISAGES

**DÈS LE 10 JUILLET**

| mise en scène de | Serge Denoncourt |



Théâtre Maisonneuve  
Place des Arts  
Québec

Billets en vente au 514 842 2112  
et au [www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca)  
Réseau Admission 514 790 1245

FORFAIT

**Fanatique**

ÉPARGNEZ **40%** DU PRIX RÉGULIER

**84,99\$\***

PRIX RÉGULIER 142,24\$

GALA LOTO-QUÉBEC DU 11 AU 15 JUILLET

IRMA LA DOUCE DU 3 AU 5 JUILLET

CAMPANIA MARIA PAGÉS FLAMENCO LES 4, 5, 9, 10, 11 ET LA MATINÉE 13 JUILLET

**BONUS**

UNE ENTRÉE POUR LES IMMORTELS DE L'HUMOUR AU MUSÉE JUSTE POUR RIRE

loto-québec présente

**20<sup>e</sup> Juste pour rire**

LE FESTIVAL 11-21 JUILLET 2002

en association avec

**SLAVA'S SNOWSHOW**

DU 2 AU 11 JUILLET

CRÉÉ ET MIS EN SCÈNE PAR SLAVA • SPECTACLE DÉCONSEILLÉ AUX ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS  
PRÉSENTÉ PAR JUSTE POUR RIRE EN ASSOCIATION AVEC SLAVA POLOUNINE ET GWENAEAL ALLAN PRODUCTIONS LTD.

**AU THÉÂTRE OLYMPIA**  
RÉSERVATIONS 286 7884  
RÉSEAU ADMISSION 790 1245

\*Offre d'une durée limitée exclusive à la Billetterie Juste pour rire. Taxes et services inclus, quantités limitées, certaines conditions et restrictions s'appliquent.



# cinémashow

Les meilleures scènes de films en chanson et en danse

18 artistes sur scène!

DÈS LE 25 MAI

*Idée originale*  
Steve Zalac Jr  
*Mise en scène*  
Pierre Boileau  
*Directeur musical*  
Luc Boivin  
*Chorégraphie*  
Manon St-Laurent  
*Images*  
Érick Villeneuve



**AU CASINO DE MONTRÉAL**

SPECTACLE à compter de 39 \$ • SOUPER-SPECTACLE à compter de 65 \$

*Découvrez les Forfaits 5 diamants du Cabaret du Casino au (514) 392-2749*

CHAQUE FORFAIT COMPREND : UN REPAS POUR 2 PERSONNES AU RESTAURANT NUANCES, DES JETONS-CADEAUX, 2 BILLETS POUR LE SPECTACLE EN SOIRÉE ET DES SURPRISES... AVEC OU SANS HÉBERGEMENT.

BILLETS EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL, SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 ET DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM

LE PRIX D'UN BILLET COMPREND LES TAXES, LE STATIONNEMENT, LE VESTIUAIRE ET LE POURBOIRE SUR LA PORTION REPAS DU SOUPER-SPECTACLE. \*Moeyment les frais de service. Prix sujets à changement sans préavis.

Accès réservé aux personnes de 18 ans et plus



# LABO

## Laboratoires

Installations au CCA  
du 18 avril au 15 septembre 2002

2001.08.11

2002.04.18

2002.09.15

**Atelier Big City**

**Atelier BRAQ**

**Atelier in situ**

**Bosses design**

**BUILD**

**Pierre Thibault**

**CCA**

Centre Canadien d'Architecture  
1920, rue Baile, Montréal, Québec  
514 939 7026  
www.cca.qc.ca/laboratoires  
Ouvert du mardi au dimanche,  
11 h à 18 h; le jeudi, 11 h à 21 h.

30306069A

Hydro Québec

loto-québec

LA FARGE

Banque de Montréal

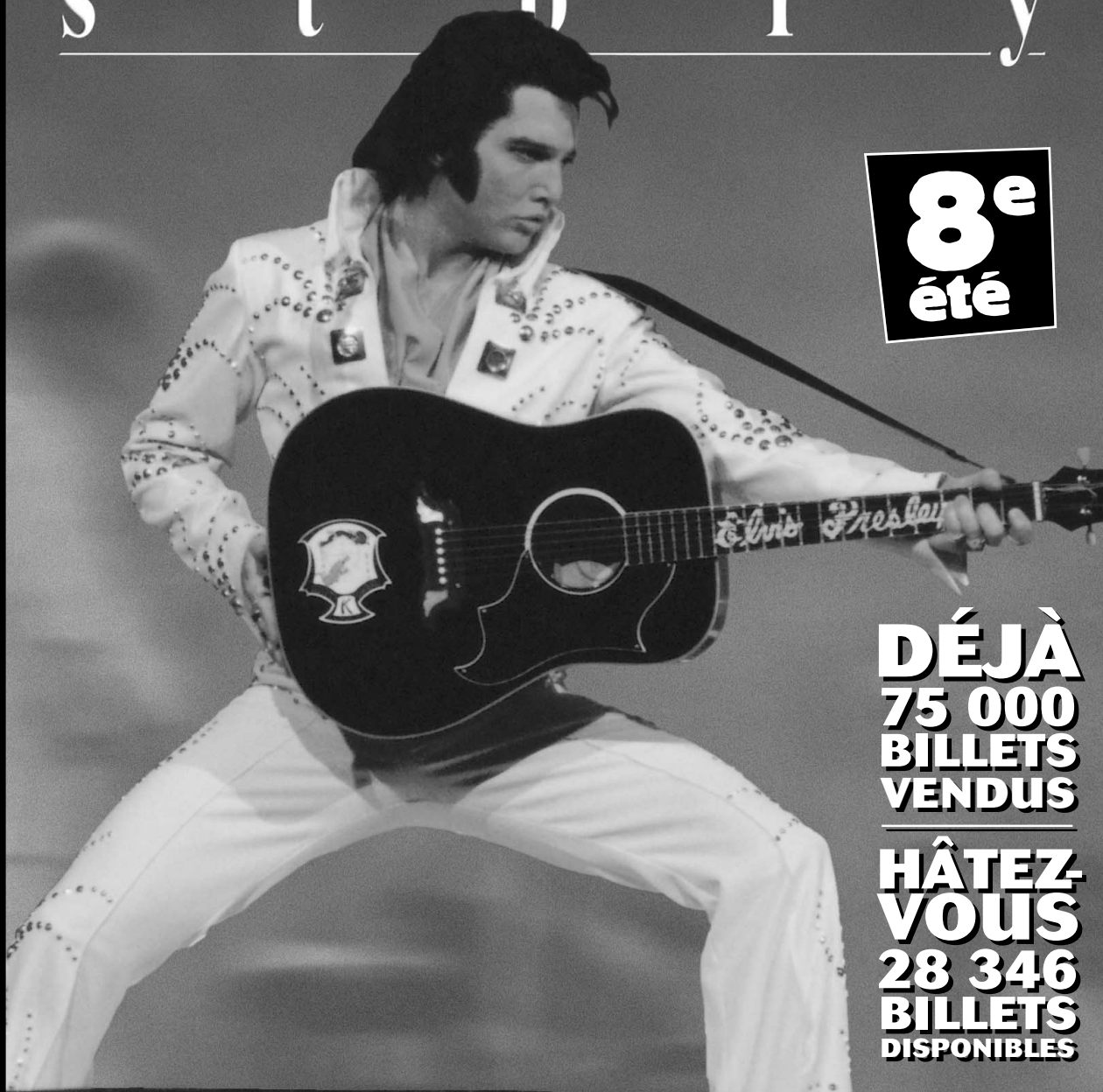
RBC Groupe Financier

30484271

## Débute dans 19 jours

# ELVIS

# story



**8<sup>e</sup>  
été**

**DÉJÀ  
75 000  
BILLETS  
VENDUS**

**HÂTEZ-VOUS  
28 346  
BILLETS  
DISPONIBLES**

Son histoire • Sa musique • Sa légende

A V E C M A R T I N F O N T A I N E

## DU 6 JUIN AU 6 OCTOBRE

A U C A P I T O L E D E Q U É B E C

RÉSERVATIONS : 1 800 261-9903

www.elvisstory.com

le CAPITOLE  
de Québec

www.lecapitole.com

TVA

Le nom et l'image d'Elvis Presley utilisés dans ce spectacle sont sous licence Elvis Presley Enterprises Inc.

## THÉÂTRE

# Pour écouter, s'étonner et rêver

SONIA SARFATI

Au tour de la Maison Théâtre d'annoncer les couleurs de sa saison 2002-2003. Des couleurs qui seront celles du temps. Mais là, pas question du gris-déprime omniprésent qui est « indécablement » nôtre : le temps que vend l'équipe de la Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse est celui d'écouter, de s'étonner, de rêver.

Une saison où l'éclatement sera à l'ordre du jour : marionnettes, commedia dell'arte, théâtre interdisciplinaire ou plus classique sont au programme par l'entremise de 11 spectacles qui revendiquent, chacun à sa manière, le retour au « temps humain » par rapport au « temps machine » qu'impose notre époque. D'accord pour la nanoseconde sur Internet, sur une piste de Formule 1 ou un parcours olympique... mais dans la vie, le quotidien ? Le rythme est indiscutablement à revoir.

Les aiguilles commenceront à tourner sur l'air de *La Félicité*, un texte de Simon Boudreault mis en scène par André Laliberté et produit par le Théâtre de L'Œil (du 2 au 20 octobre, pour les 5 à 10 ans). Un spectacle de marionnettes, donc, où la souris de la fête des dents voit poindre l'occasion de remplacer sa maîtresse en interceptant une lettre urgente. On en sort sur les dents !

Suivra *EtiEn*, un texte de Sarto Gendron mis en scène par Michel Bérubé et produit par le théâtre Bluff (du 22 au 27 octobre, pour les 13 ans et plus). Ici, un jeune homme hostile à l'obligation de réussite se réfugie loin de tout et observe l'humanité par la lorgnette de son équipement informatique. Une vie sous écran total, quoi.

Puis *Petit Pierre*, un texte de Suzanne Lebeau mis en scène par Gervais Gaudreault et produit par le Carrousel (du 30 octobre au 10 novembre, pour les 9 à 13 ans), viendra faire ses premiers pas à Montréal après être né en France et avoir fait un saut à Québec. L'histoire est inspirée de celle de Pierre Avezard, à moitié aveugle et sourd, qui traverse une vie, la sienne, dans la solitude et la beauté, et en se consacrant à la fabrication d'un manège. Trois petits tours... et puis restera, sûrement.

Ensuite, un grand retour. Celui du *Bain*, écrit et mis en scène par Jasmine Dubé et produit par le Théâtre Bouches Décousues (du 21 novembre au 22 décembre, pour les 3 à 6 ans). Une fin de journée bouillante pour M<sup>me</sup> Pin-Pon, qui passe ses journées à éteindre des feux... et pas seulement parce qu'elle est pompière. Un feu roulant de drôlerie et un bain de pertinence.

L'année 2003 s'ouvrira sur *Pas de problèmes !*, un texte d'Isabelle Cauchy mis en scène par Louise Lemieux et produit par Le Petit Théâtre de Sherbrooke (du 15 janvier au 9 février, pour les 4 à 8 ans). Bienvenue dans le lit de Janie, qui n'arrive pas à s'endormir parce que l'horloge « tic-taque » et que les moutons refusent de sauter. Une histoire à dormir debout.

C'est *Le Capitaine Horribifabulo*, mis en mots par Simon Boudreault et Geneviève Simard et mis en scène par le Théâtre des Ventresbleus (du 12 février au 2 mars, pour les 7 à 12 ans), qui larguera ensuite les amarres sur la scène de la Maison Théâtre. Fantastique et prétentieux, le capitaine recourt à ses amis pour interpréter les personnages des la « graaaande pièce de théââââtre » qu'il vient d'écrire. Y a d'la chicane dans sa cabane !

Viendra ensuite *Mémoire vive*, un texte de Normand Canac-Marquis mis en scène par Daniel Meilleur et produit par les Deux Mondes (du 2 au 7 avril, pour les 9 à 13 ans). Une centenaire qui est loin de faire son âge raconte ses bonheurs, ses soucis, ses contradictions, ses joies. Quand on connaît le travail exceptionnel de cette troupe, on sait déjà que ce spectacle est de ceux qui resteront dans les mémoires.

Enfin, clôture en compagnie de *Martha*, un texte de Gill Robertson, Jay Manley et Annie Wood mis en scène par Roy Surette et produit par le Manitoba Theatre for Young People (du 16 au 27 avril, pour les 4 à 8 ans). L'histoire d'une femme qui fuit tous et tout jusqu'à ce qu'une oie parvienne à percer sa carapace. Pour ça, elle mérite un « bec » !

À noter que la Maison Théâtre se fera aussi buissonnière en se permettant une incursion dans le multidisciplinaire avec une guide d'exception, Nathalie Derome, maîtresse d'oeuvre de *Du temps d'antenne*, solo low-tech (du 12 au 18 novembre, pour les 7 à 12 ans) — du temps pas perdu que celui-là ; et se fera internationale en recevant, pour une cinquième saison, des troupes venues de l'extérieur du pays — cette année, de la Communauté française de Belgique : *Petites Fables* de la Compagnie Gare Centrale (du 12 au 30 mars, pour les 8 à 12 ans) et *Paradis, Paradis* de la Compagnie de la Casquette (du 8 au 25 mai, pour les 3 à 6 ans).

Bref, de quoi imaginer que le temps va se mettre au beau.

### CALENDRIER ÉTÉ 2002 BILLETS DISPONIBLES

JUIN		
JEU	6	COMPLET
VEN	7	COMPLET
SAM	8	COMPLET
DIM	9	COMPLET
JEU	13	242
VEN	14	230
SAM	15	COMPLET
DIM	16	320
JEU	20	374
VEN	21	321
SAM	22	COMPLET
DIM	23	245
JEU	27	293
VEN	28	331
SAM	29	14h00 316
SAM	29	20h30 COMPLET
DIM	30	211
JUILLET		
MER	3	384
JEU	4	378
VEN	5	356
SAM	6	14h00 343
SAM	6	20h30 COMPLET
DIM	7	310
MER	10	394
JEU	11	330
VEN	12	326
SAM	13	14h00 358
SAM	13	20h30 COMPLET
DIM	14	385
MER	17	382
JEU	18	391
VEN	19	365
SAM	20	14h00 376
SAM	20	20h30 COMPLET
DIM	21	354
MER	24	311
JEU	25	324
VEN	26	385
SAM	27	14h00 351
SAM	27	20h30 COMPLET
DIM	28	321
MER	31	319
AOÛT		
JEU	1 <sup>er</sup>	329
VEN	2	353
SAM	3	14h00 319
SAM	3	20h30 COMPLET
DIM	4	391
MAR	6	392
JEU	8	395
VEN	9	375
SAM	10	14h00 367
SAM	10	20h30 COMPLET
DIM	11	317
MER	14	339
JEU	15	364
VEN	16	322
SAM	17	14h00 397
SAM	17	20h30 COMPLET
DIM	18	353
MER	21	372
JEU	22	379
VEN	23	398
SAM	24	14h00 361
SAM	24	20h30 COMPLET
DIM	25	363
MER	28	480
JEU	29	499
VEN	30	329
SAM	31	14h00 313
SAM	31	20h30 COMPLET
SEPTEMBRE		
DIM	1 <sup>er</sup>	352
MER	4	442
JEU	5	460
VEN	6	438
SAM	7	COMPLET
DIM	8	486
MER	11	484
JEU	12	434
VEN	13	442
SAM	14	COMPLET
DIM	15	468
MAR	17	498
JEU	19	435
VEN	20	442
SAM	21	COMPLET
DIM	22	407
MER	25	496
JEU	26	435
VEN	27	452
SAM	28	COMPLET
DIM	29	492
OCTOBRE		
MER	2	483
JEU	3	496
VEN	4	464
SAM	5	COMPLET
DIM	6	407

ARTS VISUELS

# Amitiés dévoilées

JÉRÔME DELGADO  
collaboration spéciale



Caroline Hayeur et Laura Martin.

L'UNE S'EST FAIT connaître pour sa série photographique de raves (*Rituel festif*, 1997), l'autre pour ses images apposées sur les couvercles de yogourt (*Meilleur avant*, 1998). Originales et audacieuses, leurs signatures sont pourtant peu présentes à Montréal, sinon pas du tout. Les revoilà donc qu'elles refont surface sur la même vitrine, celle d'*Intimités urbaines*, événement pluridisciplinaire inauguré hier et regroupant 15 artistes.

Sur la même vitrine et sur les mêmes oeuvres, puisque Caroline Hayeur, photographe montréalaise, et Laura Martin, artiste strasbourgeoise, ont travaillé en duo pour l'occasion. Travaillé est un bien petit mot pour elles qui ont vécu et voyagé ensemble ces derniers jours. Et non seulement à deux, mais à six, avec marmailles et conjoint : le petit groupe revient tout juste d'une sorte de pèlerinage culturel à New York.

En fait, les deux artistes, qui se sont rencontrées à force de se croiser l'une chez l'autre, reflètent par-

faitement l'esprit de cette manifestation, basée sur un échange québéco-alsacien et, en particulier, sur un dialogue Montréal-Strasbourg. Car avant d'en arriver là, avant ces *Intimités urbaines*, il y a eu l'*Amitié urbaine et revers mondain*, volet tenu en Alsace au printemps 2001.

Membre de l'agence Stock et spécialisée dans la photo documentaire, Caroline Hayeur finit cet été

une résidence à Mulhouse, elle qui fréquente depuis 1999 cette région aux confins de l'Allemagne. Pour sa part, Laura Martin, qui a découvert Montréal lors d'une résidence à Quartier éphémère (à l'époque des yogourts), a gardé contact avec ses nouveaux amis, en particulier avec la peintre Marie-Claude Pratte, elle aussi partie prenante d'*Intimités urbaines*.

Une aventure donc d'amitiés et

d'affinités, le programme met à l'avant des créations où l'artiste est au centre de son oeuvre. Pas étonnant que la performance soit la discipline moteur : deux soirées lui seront d'ailleurs consacrées aujourd'hui et le samedi 25 à Anticorps. Sinon, l'essentiel consiste en deux expos, l'une à la galerie Espace où seront assemblés livres d'artistes et peintures, et l'autre à la galerie 303 de l'édifice Belgo réservée, au duo Hayeur-Martin.

Parce qu'elles se trouvaient des points communs, Hayeur et Martin ont décidé de se jeter dans une production à deux. Le projet, construit peu à peu, repose sur des images prises à Strasbourg, Montréal et New York, dans une sorte de mélange d'expériences personnelles de ces villes.

« Le projet est vraiment issu de spontanés. Laura dit je viens, je veux t'inviter à faire ce truc ensemble. O.K. Je veux aller à New York. O.K. On y est allé sans savoir quel genre d'images on produirait », affirme Caroline Hayeur, en précisant que l'idée n'était pas de faire une série post-11 septembre, mais de confronter les fantômes new-yorkais de sa complice.

« Le travail se présente comme le fruit de rencontres, de découvertes, de notre sensibilité, explique Laura Martin. Et au travers d'images quand même très intimes avec nos proches, apparaît une histoire universelle. On s'est vraiment demandé ce qu'on avait envie de partager, quel type d'images on avait envie de partager avec les autres. »

Partage. C'est ce mot qui a, d'une certaine façon, été la clé d'*Intimités*

*urbaines*. Partager les univers intimes des artistes avec le public, partager Montréal aux Strasbourgeois (ou vice versa). Bref, donner un peu dans des milieux urbains de plus en plus grands, froids et impersonnels. Deux brunchs publics sont prévus demain midi et le samedi 25 à Anticorps.

L'événement s'entamait d'ailleurs hier avec une installation en plein air de... Laura Martin, mais où la contribution de chacun était la bienvenue. En papier et basée sur l'écriture, l'oeuvre reflétait bien la pratique de cette artiste engagée, impliquée dans le milieu carcéral (elle y donne des ateliers) et portée sur la participation populaire.

« J'ai un travail qui émerge du contexte, des rencontres, répond-elle lorsqu'on lui demande de définir son art. Il y a l'image et l'écriture qui sont récurrentes. Je travaille avec les gens de la rue, mais aussi avec des philosophes. Je mers de paroles plurielles. »

Grands formats, projections de photos et écritures sur le mur, le petit espace de la galerie 303 devrait être immergé de ces paroles plurielles. Bien qu'au début de semaine elles ne connaissent pas encore le résultat final de leur projet, Caroline Hayeur et Laura Martin s'entendaient pour dire que le tout serait à la fois du bonheur et des images-chocs, « paroles d'espoir », mais sans que tout ne soit rose. « Un appel à la vie. »

INTIMITÉS URBAINES, galerie 303, galerie Espace et Anticorps, jusqu'au 26 mai. Info : 514 849-2965 ou [www.origine-art.org](http://www.origine-art.org).



LE RENDEZ-VOUS DES CULTURES | 25-26 MAI

Célébrez le 10<sup>e</sup> anniversaire de Pointe-à-Callière en compagnie des 70 communautés culturelles qui font le Montréal d'aujourd'hui. La place Royale, sur le lieu de fondation de Montréal, sera le théâtre d'une fabuleuse fête montréalaise pour toute la famille.

Gâteau d'anniversaire géant | Chants et danses d'ici et d'ailleurs | Jeux pour enfants  
Dégustation de plats nationaux | Entrée gratuite au musée le 26 mai

Jusqu'au 26 mai, participez au concours « *Laissez votre trace* » en déposant un artefact personnel.

**À gagner : Prix de la Boutique du musée**

Tirages le 26 mai 2002 à 13h et 17h. Règlement disponible sur le site.

Ce projet a bénéficié du soutien financier de l'Entente sur le développement culturel de Montréal et du Programme de soutien à la participation civique du ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration

Québec

Ville de Montréal

Une réalisation de :  
• Ministère de la Culture et des Communications  
• Ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration

Pointe-à-Callière | 350, place Royale (angle de la Commune) | Vieux-Montréal



POINTE-À-CALLIÈRE

Votre musée d'archéologie  
et d'histoire depuis 10 ans

LES ARTS VISUELS GALERIES MUSÉES ENCANS

**Jusqu'au 8 juin**  
"Hommage à mon père"  
estampes par  
**GINETTE AUBIN**  
Malécite

**Jusqu'au 6 juillet**  
Sculpture Inuit par  
**Abraham Anghik Ruben**  
**David Ruben Pigtoukun**  
**Floyd Kuptana**

Guilde canadienne  
des métiers d'art  
1460, rue Sherbrooke Ouest  
Montréal, H3G 1K4  
(514) 849-6091  
[www.canadianguild.com](http://www.canadianguild.com)

Dernière chance  
à Montréal!

à l'occasion du centenaire  
de l'Institut des Sœurs Missionnaires  
de l'Immaculée-Conception

une exposition réalisée par ledit Institut et  
le Musée de la Civilisation du Québec



Du soleil  
dans les  
bagages

1<sup>er</sup> MAI – 1<sup>er</sup> JUIN 2002

au Gesù (salle Custeau)  
1200, rue de Bleury (Métro Place-des-Arts)  
514.861.4873



Nombre de visiteurs uniques sur  
[www.cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca) en mars 2002

PLUS  
D'UN MILLION  
D'INTERNAUTES  
MERCI!

Où va grimper  
Où?



Sur la tête d'une girafe?  
Non. Ça décoiffe.

9047575

| THÉÂTRE |

## Le bruit de l'eau

ANNE-MARIE CLOUTIER  
collaboration spéciale

D'ORIGINE VÉNÉZUÉLIENNE, José Navas, le chorégraphe de la compagnie Flak, étudie l'oeuvre de José María Arguedas, en littérature à l'université. Arguedas est péruvien, anthropologue, poète, romancier et défenseur du droit au mode de vie indien. Signe du destin, des années plus tard, Wajdi Mouawad fait lire au chorégraphe *Les Fleuves profonds*, un des rares romans d'Arguedas qu'il ne connaît pas. Du même souffle, le directeur du Quat'Sous lui offre de signer sa première mise en scène. José Navas plonge dans le vide. *Les Fleuves profonds*, que Wajdi Mouawad a adaptée, tient l'affiche du Théâtre de Quat'Sous jusqu'au 8 juin.

Le défi de Navas consistait, bien sûr, à éviter de tomber dans le piège de la « danse-théâtre ». Soyons clairs : si personne ne danse, l'honnêteté commande cependant de préciser que les frontières entre danse et théâtre ont souvent, dans ce spectacle, la finesse du papier de soie. Certains moments, comme l'étrange déambulation du personnage muet (le père d'Ernesto ?) qui traverse la scène à quelques reprises, peuvent sembler incongrus au point d'arracher un sourire au profane. Le texte par ailleurs (écrit en quechua mêlé d'espagnol) est dense, incantatoire et poétique. Sa beauté formelle que l'on suppose, forcément, émusée par la traduction, se marie bien à l'approche esthétique adoptée par le metteur en scène.

Sur la scène dénudée, silencieuse, un sac de jute informe remue faiblement. Une voix caverneuse en sort : « Bientôt, je serai morte. » C'est La Popa, la vieille folle, celle que tous les jeunes garçons ont molestée et violée. C'est elle, l'agent destructeur du petit village péruvien, qui a contaminé ses habitants du typhus. Surgit un petit garçon qui la libère et lui parle. C'est Ernesto, son ami. Il l'aime avec assez de force pour l'accompagner au royaume des morts, l'aider à y accéder. Car La Popa est morte mais elle ne le sait pas. Elle refuse de le croire.

Ernesto arrive lui-même de très loin. Il a voyagé dans la cordillère avec son père. Il a vu les fleuves profonds. Ils sont arrivés au village, mais le père n'y est pas resté. La Popa trouve qu'Ernesto a le regard des Indiens de chez elle, des « peones ». Le petit garçon raconte ses voyages, peut-être pour préparer son amie à celui qui l'attend. Grâce à lui, elle surmonte ses peurs. Elle peut mourir. Mais Ernesto ? Pourra-t-il vivre dans ce monde en mutation, lui qui incarne les combats et aspirations d'une société indienne asphyxiée ? « Je n'ai plus de pays, plus de patrie, plus de père, plus de mère. » Quand Ernesto se sent seul, il parle quechua, la « langue des oubliés, des ensanglantés ».

Andrée Lachapelle intègre avec grâce la chorégraphie (légère) qui lui est imposée, chante, passe instan-



Photo PASCAL SANCHEZ, gracieuseté du Théâtre de Quat'Sous

Andrée Lachapelle intègre avec grâce la chorégraphie (légère) qui lui est imposée dans cette pièce mise en scène par José Navas.

tanément, comme par enchantement, du délire à la lucidité, à la vulnérabilité. Les inflexions si particulières de sa voix se fondent parfaitement à ce texte incantatoire. Androgyné, angélique, Isabelle Leblanc — Ernesto — est une incarnation de courage, de douceur et de pureté. Elle apporte la sensibilité nuancée qui n'émergerait pas forcément de ce texte, ciselé mais froid.

Et puis il y a l'eau. L'eau des fleuves profonds. José Navas a tenu sa promesse. Les fleuves sont bel et bien sur scène. Tout au long de cette (courte) pièce, les interprètes, pieds nus, circulent dans l'eau. Ce n'est pas une première. On a déjà vu l'eau au théâtre. (On pense aux *Plaques tectoniques*, bien sûr, mais aussi, plus récemment, à *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou*, mise en scène par Gill Champagne.) Mais l'a-t-on souvent entendue ? Les fleuves ondulent, bruissent, clapotent, l'eau s'enroule autour des chevilles des comédiennes, berce, apaise, chante ou chuchote au rythme de leurs pas. Un reflet sonore de pérennité. L'eau demeure. « Seul le souvenir de la beauté peut encore nous consoler », dit Ernesto. Ça pourrait être ça, le bruit de l'eau. Un souvenir de beauté qui console.

LES FLEUVES PROFONDS, de José María Arguedas, traduction de Jean-François Reille et adaptation de Wajdi Mouawad, mise en scène de José Navas, avec Andrée Lachapelle, Isabelle Leblanc et Renaud Paradis, est présentée au Théâtre de Quat'Sous jusqu'au 8 juin. Réservations: 514 845-7277.

26 mai  
Dimanche  
2002

Tout  
en  
dimanche !

La journée des musées  
montréalais American Express

16<sup>e</sup> édition

Portes ouvertes dans vingt-huit musées  
Circuits d'autobus gratuits

VISITEZ NOTRE SITE WEB  
ET PARTICIPEZ AU CONCOURS !

À gagner : une fin de semaine pour deux à Toronto et 4 CAM de la **STM**.

Visitez notre site Web pour plus de détails.

montrealplus.ca

http://journeedesmusées.montrealplus.ca

VIA Rail Canada

OPERA DE MONTREAL

ROM

Stationnements incitatifs gratuits au Musée d'art de Saint-Laurent et au Musée Stewart au Fort de l'Île Sainte-Hélène.

Dès 9 h, montez à bord d'une des navettes gratuites offertes par les musées participants et la Société des directeurs des musées montréalais en collaboration avec la STM, transporteur officiel, à partir de la **Maison de Radio-Canada** et **Métro Beaudry**. Les navettes seront offertes toute la journée jusqu'à 16 h 30 (dernier départ avec passagers) et les correspondances d'un circuit à l'autre seront possibles uniquement à la Maison de Radio-Canada.

Les détenteurs de la **carte American Express** auront accès aux salons de détente du Musée des beaux-arts de Montréal, de la Biosphère d'Environnement Canada et du Biodôme de Montréal. Ils peuvent de plus profiter, le 26 mai seulement, d'une **remise de 20%** sur les achats faits dans les boutiques de certains musées et sur les tarifs d'adhésion à certains programmes d'amis.

Radio-Canada **STM** Transporteur officiel

Information : Centre Infotouriste  
(514) 873-2015 / 1 877 BONJOUR (1 877 266-5687) Québec

Ville de Montréal

Centre de la culture et des communications Québec

La Presse

Le 360

Le 360

Le 360

Le 360

Le 360

Le 360

Le 360

Le 360

Le 360

Le 360

Le 360

Le 360

# À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

Les horaires de cette page doivent parvenir avant mercredi au Service des arts et spectacles, LA PRESSE, 7 Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9

## Théâtre

**THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE (Place des Arts)**  
Auj., 16h et 20h30, *Le Vent et la Tempête*, de Jerome Lawrence et Robert E. Lee. Mise en scène de Monique Duceppe. Trad. de Michel Dumont et Marc Grégoire. Avec Michel Dumont, Antoine Durand, Benoit Girard, Germain Houde, Serge Postigo et 14 autres comédiens.

**THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (84, Ste-Catherine O.)**  
*L'État des lieux*, de Michel Tremblay. Mise en scène de André Brassard. Avec Marthe Turgeon, Kathleen Fortin, Denys Paris, Rita Lafontaine, Laurent Duceppe-Deschênes et Louis-Olivier Mauffette. Mar., merc., ven., 20h; sam., 15h et 20h. Jusqu'au 23 mai.

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT (4664, St-Denis)**  
Auj., 15h et 20h, *La Veuve russe*, de Goldoni. Trad. de Marco Micone. Mise en scène de Guillermo de Andrea. Avec Geneviève Rochette, Emmanuelle Biloudeau, Pierrette Robitaille, Tony Conte, Ginette Chevalier, Andreas Apergis, Isabelle Drainville, Jean Harvey, Guillaume Chouinard, Yvan Benoit, Bernard Meney, Reda Guerinek et Florence P. Turgeon.

**THÉÂTRE DE QUAT'SOUS (100, av. des Pins E.)**  
*Les Fleuves profonds*, de José María Arguedas. Trad. de Jean Tardieu. Idées originale et dramaturgie de Danièle Panneton. Mise en scène de Paul Buissonneau. Avec Carl Béchard, Pierre Chagnon, Violette Chauveau, Élisabeth Chouvalidzé, Danièle Panneton, Claude Prigent et François Sasseville.

**THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI (3900, St-Denis)**  
Auj., 20h, *Défilé de fuite*, de Claude Champagne. Mise en scène de Fernand Rainville. Avec Stéphane Brulotte et André Robitaille.

**THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI (salle Jean-Claude Germain, 3888, St-Denis)**  
*Aube*, d'Isabelle Leblanc. Avec Eric Bernier, Valérie Blais, Jean-François Casabonne et Marie-France Lambert : 20h. Jusqu'au 25 mai.

**ESPACE GO (4890, boul. St-Laurent)**  
Auj., 16h et 20h, *Cabaret des mots*, d'après l'oeuvre de Jean Tardieu. Idées originale et dramaturgie de Danièle Panneton. Mise en scène de Paul Buissonneau. Avec Carl Béchard, Pierre Chagnon, Violette Chauveau, Élisabeth Chouvalidzé, Danièle Panneton, Claude Prigent et François Sasseville.

**THÉÂTRE PROSPERO (1371, Ontario E.)**  
Mer., jeu., ven., 20h, *Targuiya*, de Moussa Diagana. Mise en scène de Jacques Jalbert assisté de Ildevert Meda. Avec Catherine Dajczman, Maïmouna Dombia, Danny Gilmore, Ildevert Meda et Karim Diarra.

**LA LICORNE 2/3 (4559, av. Papineau)**  
*Les Disparus*, de Marie-Christine Lè-Huu. Mise en scène de Normand Daneau. Avec Roxanne Boulianne, Richard Fréchette, Gérard Gagnon, Denis Lamontagne et Kevin McCoy. Production du Théâtre Les Moutons Noirs en codiffusion avec le Théâtre de la Manufacture. Du mar. au sam., 20h; mer., 19h. Jusqu'au 1er juin.

**THÉÂTRE LA PETITE LICORNE (4559, Papineau)**  
*UBU sur la table*, adapt. d'*Ubu Roi*, d'Alfred Jarry. Ven. et sam., 22h. Jusqu'au 25 mai.

**THÉÂTRE DE L'ESQUISSE (1650, Marie-Anne E.)**  
Auj., 14h; dim., 11h et 14h, *Histoire de frissonner*, de Luc Beaulé. Avec Isabelle Bagdoo et Danye Brochu. Co-production avec Bibliobus à Bottines.

**USINE C (1345, av. Lalonde)**  
Auj., 20h, *Cul-de-sac*, de Daniel Brooks et Daniel MacIvor. Avec Daniel MacIvor.

**MONUMENT-NATIONAL (Théâtre Du Maurier, 1182, St-Laurent)**  
Auj., 14h et 20h30; dim., 14h; mer., jeu., ven., 20h30, *Divinity Bash/nine lives*, de Bryden MacDonald. Avec Marc Beauré, Howard Bilerman, Sarah Carlsen, Diana Fajrajsl, Alex Ivanovici, Bronwen Mantel, Michael Daniel Murphy, Omari Newton et Jean-Pierre Pérusse.

**PLAYER'S THEATRE (3480, McTavish)**  
*Glengarry Glen Ross*, de David Mamet. Du mar. au sam., 20h; dim., 14h. Jusqu'au 26 mai.

**ESPACE GEORDIE (4001, Berri)**  
*Bossu*, de Jean Régnier. Mise en scène de Clément 2/3 Cazalais. Avec Jean Régnier et Rainer Wiens. Du mar. au dim., 20h. Jusqu'au 7 juin.

**CENTRE LEONARDO DA VINCI (8370, Lacordaire)**  
Auj., jeu., 20h30; dim., 19h30, *Letters from Rome*, de Enrico Musoe et Mary Caimano. Avec Maria Bugge, Mary Caimano, Giancarlo Caltabiano, Nathalie Cavezzali, Jimmy Daddi, Domenico Di Donato, Victor Di Filippo, Edda Reicignuolo et Linda Tomassone.

**CÉCÉP DE ST-HYACINTHE (Salle Léon-Ringuet, 3000, av. Boullé, St-Hyacinthe)**  
Auj., 20h, *Federico, l'homme de Grenade*. Mise en scène de Marie-Eve Gagnon. Avec les finissant (e)s de l'École de théâtre du cégep.

## Pour enfants

**MAISON DES ARTS DE LAVAL (1395, boul. de la Concorde O., Laval)**  
Dim., 15h, *Pas de problèmes I*, d'Isabelle Cauchy. Production du Petit Théâtre de Sherbrooke.

## Danse

**TANGENTE (840, Cherrier)**  
Auj., 20h30; dim., 19h30, *La nostalgie des chiens battus*, de Stéphane Deligny. Avec Nathalie Blanchet, Stéphane Deligny, Frédéric Gagnon et Derrick Currie, *Swan Diva*, avec Alvin E. Tolentino, et *L'État*, de Pedro Pauwels. Avec Francesca Bonato.

**CENTRE SOCIAL ESPAGNOL SALA ROSSA (4848, St-Laurent)**  
Mer., jeu., ven., 20h, *Vacuum*, de Carole Courtois. Mise en scène et chorégraphies de Johanne Madore. Avec Peter James, Lucas Jolly et Carole Courtois.

**THÉÂTRE DE L'ESQUISSE (salle l'Imprévu, 1650, Marie-Anne E.)**  
Auj. et dim., 20h, chorégraphies de Danielle Aways, Marine Barrère C., Nicolas Filion, Caroline Laurin-Beaucage et Nancy Rivest.

**LA MAISON THÉÂTRE (245, Ontario E.)**  
Auj. et dim., 15h, *Nous n'irons plus au bois*, spectacle de danse de Hélène Blackburn. Avec Pierre Lecours, Geneviève Boucher, Yves St-Pierre et Sonya Stefan. Présentation de Cas Public en coproduction avec l'Agora de la danse. (6 à 10 ans)

## Musique

**SALLE PIERRE-MERCURE**  
Auj., 20 h, Ensemble Anonymus. *Le Chant de Robin et Marion*.

**ÉGLISE ST. JOHN THE EVANGELIST**  
Auj., 20 h, Ensemble Masques. Marais, Couperin, Rebel, Duphy.

**PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)**  
Dim., 14 h 30, Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Mario Bernardi. James Ehnes, violoniste. Symphonie no 83 (Haydn), Concerto pour violon no 2 (Bruch), Symphonie no 2 (Tchaïkovsky). Dimanches en musique. Mar., 19 h 30, Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. James Judd. Marc-André Hamelin, pianiste. *Fantaisie* (Debussy) et *Variations symphoniques* (Franck), pour piano et orchestre, *Le Tombeau de Couperin* et *Boléro* (Ravel), *L'Apprenti sorcier* (Dukas). Concerts Air Canada. Mer., 10 h 30, Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Mario Bernardi. James Ehnes, violoniste. Ouverture de *Der Freischütz* (Weber), *Fantaisie écossaise* (Bruch), Symphonie no 2 (Tchaïkovsky). Matins symphoniques Métro.

**CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR**  
Dim., 15 h 30, Trio Gagné-Richard. Mer., 20 h, Guillaume Grenier, pianiste; Haydn, Lesage, Scriabine; Dion Mazerolle, baryton; Schumann, Duparc, Gougeon. Jeu., 20 h, Éric Soucy, altiste. Marais, Schubert, Chostakovitch.

**ÉGLISE SAINT-ÉDOUARD (angle Saint-Denis »Beaubien)**  
Dim., 20 h, Ensemble vocal Mandragore. Pachelbel, Schütz, Jaquequin.

**UNIVERSITÉ MCGILL (Pollack Hall)**  
Jeu., 19 h, Orchestre du West Island. Dir. Stewart Grant. Gagnants du Concours de concertos de McGill.

**ÉGLISE SAINT-VIATEUR (Outremont)**  
Jeu., 20 h, Octour Vox Luminosa et Réal Gauthier, organiste. Victoria, Morales.

**ÉCOLE FACE (3449, University)**  
Ven., 19 h 30, Chorales de l'école. Dir. Patricia Abbott et Erica Phare. Delibes, Mozart, Dvorak, Vigneault.

**SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE**  
Ven., 20 h, Les Violons du Roy. Dir. Bernard Labadie. Robert Levin, pianiste. Symphonie no 34 et Concerto pour piano K. 488 (Mozart), improvisation, Symphonie no 1 (Beethoven).

**OLD BRICK CHURCH (Brome-Ouest)**  
Auj., 20 h, dim., 15 h, Quatuor à cordes Claudel, Douglas McNabney, altiste, Antonio Lysy, violoncelliste. Quatuor op. 30 et Sextour op. 70 (*Souvenir de Florence*) (Tchaïkovsky).

## Printemps baroque de Montréal

**CHAPELLE DES RELIGIEUSES HOSPITALIÈRES DE SAINT-JOSEPH (209, av. des Pins O.)**  
Auj., 15 h, Hélène Plouffe, violoniste, Joyce Lindorff, claveciniste. Sonates (Padre Pedrini).

**GRAND SÉMINAIRE (2065, Sherbrooke O.)**  
Auj., 20 h 30, conférence d'Élisabeth Gallat-Morin : *Le Livre d'orgue de Montréal*; 22 h, Yves-G. Préfontaine, organiste, Geneviève Soly, claveciniste, Anne L'Espérance, soprano, Jean-Pierre Couturier, baryton, Ensemble des Idées Heureuses. *Le Livre d'orgue de Montréal*.

**BASILIQUE NOTRE-DAME**  
Dim., 11 h, messe du 360e anniversaire de fondation de Montréal.

**SALLE PIERRE-MERCURE**  
Dim., 13 h, *Barocambolesque*, spectacle pour enfants; 20 h, Mario Raskin et Catherine Perrin, clavecinistes. Piazzolla, Boccherini, Soler, Ohana, Tiensuu.

**CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-BON- SECOURS**  
Lun., 15 h, Olivier Baumont, claveciniste. Musique américaine du XVIII<sup>e</sup> siècle; 20 h, Stephen Stubbs, guitariste, et Maxine Eilander, harpiste, Guerte.

## Variétés

**PLACE DES ARTS (Sur l'esplanade)**  
Mar., Lorraine Klaisen; jeu., Cheb Dino : midi. Dans le cadre des Midis du monde.

**PLACE DES ARTS (Studio-théâtre Stella Artois)**  
Ven., 20h, Joseph Bellerose dit Belroz.

**THÉÂTRE ST-DENIS**  
Mer., jeu., ven., 20h, les 3 témoins de l'humour (Steeve Diamond, Michaël Rancourt et Louis-Philippe Beaulieu).

**CASINO DE MONTRÉAL**  
Marie Denise Pelletier. Mar., mer., jeu., 13h30. Jusqu'au 20 juin.

**GESÙ (1200, Bleury)**  
Jeu., 20h, Sol.

**THÉÂTRE OLYMPIA (1004, Ste-Catherine E.)**  
Jeu., ven., 20h, les Grandes Gueules.

**SPECTRUM (318, Ste-Catherine O.)**  
Ven., 20h30, Kaniba Oulé Kouyaté, Muna Mingolet et Cheb Dino.

**THÉÂTRE CORONA (2490, Notre-Dame O.)**  
Auj., 20h, Yvon Deschamps.

**CLUB SODA (1225, St-Laurent)**  
Jeu., 20h, le Rising Sons Group, Beethova Obas. En première partie, Ric'Key Pageot's Jazzma.

**PETIT CAMPUS (57, Prince-Arthur E.)**  
Auj., 20h, Dook avec Sorb, Remains of silence et Fuel Injection; lun., 20h, Bloodshot Bill et The Hubcaps Rosekili, The Guillotenes, Cooper Thomson Rich and the Brake, Slim Shandy & His Shady Rhythm Cats, The Cut-Offs, Glimwits & The Drellectd, Holy Moly; mar., 20h, Rennan.

**MEDLEY (1170, St-Denis)**  
Auj., 18h, 20h30 et 22h30, national d'impro Juste pour rire.

**LA PLACE À CÔTÉ (4571, Papineau)**  
Auj., 14h, *Les Cafards ça s'écrase*. Présentation de Bs les masques; 20h, Baraka; lun., les Lundis Tordants, avec Étienne Langevin et François Valade; mer., 21h, John McGale.

**LE PIERROT (114, St-Paul E.)**  
Auj., 20h, Gilbert Lauzon et Karl Millette.

**LES DEUX PIERROTTS (104, St-Paul E.)**  
Auj. et dim., 20h, Le groupe Dany Pouliot et Serge Lachapelle.

**BOÎTE À MARIUS (5885, Papineau)**  
Auj., 22h, Yan Parenteau et Michel Lévesque.

**L'ESCOGRIFFE (4467, St-Denis)**  
Auj., les Scraps Yard Gods; dim., Friends : 22h.

**LA PETITE BOÎTE (2001, Rosemont)**  
Auj., 22h, Marie-France.

**P'TIT BAR (3451, St-Denis)**  
Auj., 22h, soirée Brassens avec Jean Viau et Alain Legault; dim., 21h, Thierry Fortuit chante Brel; lun., 21h30, Patrick Lavoie chante Renaud Desjardins; mar., 21h30, Sélim.

**CAFÉ LES ENTRETIENS (1577, Laurier E.)**  
Mar., de 20h à 22h, François Marceau et Jean-Pierre Rivet.

**LE ZEST (2100, av. Bennett)**  
Auj., 20h, Ironie; ven., 20h, Mélissa Rouette et ses super potes.

**UPSTAIRS (1254, Mackay)**  
Auj., 22h, NERF; mer., 20h, Duo Amelia McMahon.

**ALIZÉ (900, Ontario E.)**  
Auj., 20h, Sculpture du son, Karim et Syncope; jeu., 21h, groupe EDENIO6.

**LES BOBARDS (4328, St-Laurent)**  
Jeu., dès 21h, FINALDI.

**PUB ST. PAUL (124, St-Paul E.)**  
Auj., dès 21h, groupe WHO Cares.

**JILLIANS BLUE CAT LOUNGE (2313, Ste-Catherine E.)**  
Auj., 22h30, Chris Millington.

**SOFA (451, Rachel E.)**  
Jeu., 22h30, One Ton.

**LE VAUQUELIN (52, St-Jacques O.)**  
Auj., dès 18h, soirée tzigane avec Sergueï Profanov, Oscar, Nathalie Dussault et M. Francis.

**THÉÂTRE DE LA VILLE (salle Jean-Louis Millette, 180, de Gentilly E., Longueuil)**  
Auj., jeu., ven., 20h; dim., 14h, *La Vie parisienne*, de Jacques Offenbach. Direction musicale de Sébastien Lauriault. Mise en scène de Michèle Bournival. Présentation du Théâtre Lyrique de la Montérégie.

**LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG (64, Merry N., Magog)**  
Auj., 20h30, Réal Béland.

**BIG PETE (226, Champlain, St-Jean-sur-Richelieu)**  
Auj., dès 21h, Kritikck.

## Expositions

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL (1380, Sherbrooke O.)**  
(Pavillon Jean-Noël Desmarais) - Expositions *Grands maîtres italiens de Raphaël à Tiepolo et De Manet à Picasso*

**MUSÉE MARC-AURÈLE FORTIN (118, St-Pierre)**  
Oeuvres de Marc-Aurèle Fortin. Du mar. au dim., de 11h à 17h.

**POINTE-À-CALLIÈRE - MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE ET D'HISTOIRE DE MONTRÉAL (350, place Royale)**  
Exposition *Saint-Laurent, la Main de Montréal*. Jusqu'au 27 octobre.

**MUSÉE D'ART DE SAINT-LAURENT (615, av. Ste-Croix)**  
Expositions *Trois pays dans une valise, Le vélo, deux roues, mille histoires, Les dentelles anglaises, aiguille et fuseaux*. Du mer. au dim., de 12h à 17h.

**ARTICULE (4001, Berri, espace 105)**  
Oeuvres de Daniel Borrow, Cecilia Berkovic, Evergon, Shari Hatt, Keith Orkusz et Shelley Ouellet. Du mar. au dim., de 12h à 17h. Jusqu'au 16 juin.

**ARTS N.D.G. (5800, Sherbrooke O.)**  
Exposition *Corps nouveau*, peintures de Nicola Russo et Kevin Foster. Du mer. au ven., de 12h à 18h; sam., dim., de 12h à 17h. Jusqu'au 24 mai.

**BORDUAS (207, Laurier O.)**  
Sériographies de Danièle Rochon et eaux-fortes d'Ed Bartram et estampes de Ripelle. Du lun. au ven., de 9h à 18h; sam., de 10h à 17h.

**LA CENTRALE - GALERIE POWERHOUSE (460, Ste-Catherine O., espace 506)**  
Oeuvres de Kristina Kudryk. Du mar. au sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 15 juin.

**CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE (1920, Baile)**  
Expositions *Laboratoires, Lewis Baltz : Les nouveaux parcs industriels près d'Irvine, Californie, et Espaces de création*. Du mar. au dim., de 11h à 18h; jeu., de 11h à 21h.

**CENTRE D'EXPOSITION CIRCA (372, Ste-Catherine O.)**  
Expositions *Les amants du lac Vostok*, oeuvres de Jean-François Cantin, et *À la recherche des placebos*, oeuvres de Ève K. Tremblay. Du mer. au sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 25 mai.

**CENTRE DES ARTS ACTUELS SKOL (460, Ste-Catherine O., espace 511)**  
Oeuvres de Julie Bacon. Du mar. au sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 1er juin.

**CENTRE DE CRÉATIVITÉ - LES SALLES DU GESÙ (1200, de Bleury)**  
Expositions *Matière à réflexion*, de Manon Lambert, *Du soleil dans les bagages*, des Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, et *Les affabulations*, de Françoise Bélu. Du lun. au sam., de 12h à 18h. Jusqu'au 1er juin.

**CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE (335, boul. de Maisonneuve E.)**  
Peintures et dessins de Martine Chartrand. Du mar. au ven., de 12h à 21h; sam., dim., de 17h à 21h. Jusqu'au 14 juillet.

**ÉDIFICE BELGO (372, Ste-Catherine O., espace 234)**  
Oeuvres de Barry Allikas. Du mer. au sam., de 12h à 17h30; dim., de 13h à 16h30. Jusqu'au 26 mai.

**ESPACE VOX (350, St-Paul E.)**  
Oeuvres de R. Graham, V. Lavioie, E. Léonard, K. Scherübel et J. Sterbak. Jusqu'au 26 mai.

**GALERIE ARTEVISTA (372, Ste-Catherine O., espace 127)**  
Sculptures en argile de Stephen B. Morin. Jusqu'au 26 mai.

**GALERIE B-312 (372, Ste-Catherine O., espace 403)**  
Exposition *Heterosexy*, oeuvres de Renay Egami, Damian Moppett, Monique Mounblow et Ana Rawakowicz. Du mar. au sam., de 12h à 18h. Jusqu'au 15 juin.

**GALERIE ROGER BELLEMARE (372, Ste-Catherine O., espace 502)**  
Oeuvres de Beuys, Burroughs, Gilbert, George, Kounellis, Rainer et Tuttle. Jusqu'au 29 juin.

**GALERIE BERNARD (90, Laurier O.)**  
Oeuvres de Marcel Barbeau. Du mar. au ven., de 11h à 17h; sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 8 juin.

**GALERIE CLARK (5455, av. de Gaspé, espace 114)**  
Oeuvres de Cynthia Girard et Sébastien Cliche. Du mar. au sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 15 juin.

**GALERIE D'ARTS CONTEMPORAINS (2165, Crescent)**  
Exposition *New New Painters*. Jusqu'au 14 juin.

**GALERIE DAZIBAO (4001, Berri, espace 202)**  
Exposition *L'Eau renversée (Saint-Juste-du-Lac)*, oeuvres de Patrick Coutu, Charles Gullbert, Serge Murphy, Marie-Christine Simard et Raymonde April.

**GALERIE DE BELLEFEUILLE (1367, av. Greene)**  
Oeuvres de Sophie Jodoin. Du lun. au sam., de 10h à 18h; dim., de 12h à 17h30. Jusqu'au 20 mai.

**GALERIE ERIC DEVLIN (1407, St-Alexandre)**  
Auj., de 12h à 17h, oeuvres de Yechel Gagnon.

**GALERIE D'ART D'OUTREMONT (41, av. St-Just)**  
Dès ven., exposition *Du temps pour soi*, estampes de Elmyna Bouchard. Du mar. au ven., de 13h à 18h; sam., dim., de 13h à 16h.

**GALERIE ENTRE CADRE (4895, St-Laurent)**  
Exposition *Art Santé en liberté*. Dessins de Delphine Arnaud et peintures de Rodolphe Laplace. Jusqu'au 30 mai.

**GALERIE ESPACE D (1446, Ste-Catherine O.)**  
Exposition *Émotions*, de Paul Bélanger. Jusqu'au 30 mai.

**GALERIE ESPACE VERRE (1200, Mill)**  
Exposition *Batch 2002*, oeuvres de Catherine Benoit, Marie-Maude Brunet-Gladu, Nancy Côté, Catherine Labonté, Annick Nabot, Caroline Ouellette, Karine Piché, Marie-Lyne Pion et Jean-Simon Trotter. Du lun. au ven., de 9h à 17h. Jusqu'au 26 août.



## DEMAIN À CKMF



- UNDERNEATH YOUR CLOTHES 6
- SHAKIRA
- DON'T LET ME GET ME 2
- PINK
- TAKE A MESSAGE 4
- REMY SHAND
- SOAK UP THE SUN 5
- SHERYL CROW
- IN YOUR EYES 1
- KYLIE MINOGUE
- A DAY IN THE LIFE 8
- DAVID USHER
- DREAMER 3
- OZZY OSBOURNE
- HELLA GOOD 10
- NO DOUBT
- YOU'VE GOT TO HIDE YOUR LOVE AWAY 11
- EDDIE VEDDER
- A NEW DAY HAS COME 7
- DÉLINE DION
- HERE IS GONE 13
- GOD GOD DOLLS
- DON'T SAY GOODBYE 14
- PAULINA RUBIO
- FIRST DATE 9
- BLINK 182
- SOMEWHERE OUT THERE 16
- OUR LADY PEACE
- COMPLICATED 17
- AVRIL LAVIGNE
- SUPERMAN (IT'S NOT EASY) 12
- FIVE FOR FIGHTING
- THE MIDDLE 19
- JIMMY EAT WORLD
- AIN'T IT FUNNY 15
- JENNIFER LOPEZ
- WE ARE ALL MADE OF STARS 21
- MOBY
- HERO 24
- CHAD KROEGER FEAT. JOSEY SCOTT
- WHAT'S LUV ? 23
- FAT JUE FEAT. ASHANTI
- I'M JUST A KID 27
- SIMPLE PLAN
- I'VE GOT YOU 26
- MARC ANTHONY
- ALWAYS ON TIME 20
- JA RULE
- ONE LAST BREATH 29
- CREED
- FOOLISH 30
- ASHANTI
- ESCAPE 18
- ENRIQUE IGLESIAS
- SPARKLE 28
- RUBYHORSE
- YOUTH OF THE NATION 25
- P.O.D.
- HOT IN HERRE 30
- NELLY

CETTE SEMAINE



- QU'EST-CE QUE ÇA PEUT BEN FAIRE 1
- ÉRIC LAPAINTÉ
- DIS-LUI 4
- ROCH VOISINE
- TÉQUILA MARIA! 5
- LES RESPECTABLES
- QUE DES MOTS 7
- FRANDE D'AMOUR
- À TOI (YOU AND I) 8
- MITSOU
- MALAISE 3
- YELLO MOLD
- JEUNE VIEUX GARÇON 2
- KEVIN PARENT
- SI LE MONDE S'ENDORT 6
- JEAN-FRANÇOIS BREAU
- TOUTES LES FEMMES DE TA VIE 11
- LS
- JTÀ BOUTTE 12
- NOIR SILENCE

**GAGNEZ**  
l'une des 5 paires de billets pour le spectacle de Stéphane Rousseau le 26 mai au théâtre St-Denis

# Un cuisinier heureux chez lui

**FRANÇOISE KAYLER  
RESTAURANTS**

Le cuisinier de La Gaudriole ne prend pas les choses à la légère. Il prend plutôt au pied de la lettre la deuxième interprétation du mot qu'il a inscrit sur son enseigne : se gaudir, en ancien français, veut dire se réjouir.

Ce petit restaurant, qui a une longue histoire derrière lui, est une maison heureuse. Elle est simple et simplement aménagée, mais avec des éléments qui diffusent une atmosphère de chaleur et de cordialité. Il suffisait de changer les couleurs du plafond et des murs, de colorer, juste un peu, les tables, pour que cette salle, autrefois tristounette, prenne de l'éclat et, d'un coup, semble agrandie. Les tables, même si l'espace est mesuré, sont disposées pour préserver leur intimité. Les chaises cannées, sièges et dossiers, sont l'un des éléments discrets de la décoration. Le service est attentif, alerte et souriant. Restaurant, bien sûr, La Gaudriole est, avant tout et simplement, une maison.

Élégamment présentée, la carte est courte et bien composée, rédigée sur un mode qui donne la parole au cuisinier. Pour composer la carte des vins, le restaurant fait appel au savoir-faire d'une sommelière de l'extérieur.

La Gaudriole ne baptise pas ses plats, mais énumère les ingrédients de leurs recettes. C'est la tendance. Mais le cuisinier rompt avec cette mode en offrant des portions plus que généreuses. Ce qui est presque dommage. Le prix du plat intégrant l'entrée et le dessert est à la carte. On a tendance à l'esquiver par manque d'appétit.



Une vraie table d'hôte réduisant les portions rendrait hommage à la qualité des desserts. La tarte aux pommes caramélisées, servie tiède, friable en pâte, moelleuse en fruits, parsemée de petits bleuets sucrés, était réjouissante. Façonnée en couronne, la polenta légèrement sucrée servait de nid à une belle salade de fruits frais, sur un presque caramel bien parfumé. Une feuille de menthe rafraîchissait les papilles.

La caractéristique générale de tous les plats servis était d'être très savoureux. La nomenclature des ingrédients peut effrayer, quelques éléments étaient superflus, mais le fond du saveurs était séduisant.

Moelleuse à cœur, la caille confite était mise en valeur par un jeu de verdure crue et de pailles de légume frit fort intéressant. La betterave rouge ainsi traitée en nid (comme peut l'être la pomme de terre) était étonnante.

À l'opposé dans les textures et les sa-

veurs, les gnocchis roulaient dans une généreuse sauce crème nappante et parfumée, piqués, pour contraster, d'une crevette rôtie.

Enveloppée dans une large feuille verte, le pavé de mérou conservait intactes toute la fragilité et la douceur de sa chair blanche. Le fenouil parfumé, le risotto moelleux, une sauce courte et nerveuse, entouraient ce poisson dans une belle harmonie de tonalités de goûts et de teintes.

Le service du magret de canard était impressionnant, le plat haut en couleurs sombres, en saveurs et en textures complexes, très savoureux, mais dominé par la présence d'un miel qui éclipsait le goût d'un canard qui avait toutes les qualités de chair et de gras.

**LA GAUDRIOLE**  
825, avenue Laurier Est  
276-1580

Ouverture : du mardi au vendredi, de midi à 14 h. Tous les soirs, à partir de 17 h 30.

Fumée : deux sections

*Gnocchis maison, crevettes rôties, sauce Xérès  
Confit de cailles, pousses de chicorée, nid de betteraves frites  
Mérou du Vietnam en pochette de blettes aux herbes, fenouil grillé, risotto d'orge  
Magret de canard rôti, sauce au miel de sarrasin, tomate de roquette et d'épinard, mangue au gingembre, moelleux de manioc et riz sauvage  
Polenta aux amandes farcie aux fruits frais, sauce à l'orange épicée  
Tarte aux pommes caramélisées et bleuets  
Café — Tisane*

Menu pour deux, avant vin, taxes et service : 68 \$

# Le beau temps reviendra

**FRANÇOISE KAYLER  
GASTRONOTES**

Quand le beau temps sera là, les bonnes occasions ne manqueront pas pour prendre la route ou la clef des champs. Les lauréats des Grands Prix du tourisme, dont les noms viennent d'être dévoilés, peuvent être des occasions de visite à travers toutes les régions du Québec. Deux catégories, peu évidentes à distinguer l'une de l'autre, concernent la table... Autant d'étapes gourmandes.

Dans la catégorie restauration-cuisine, l'or a été décerné au restaurant Le Doyen de l'Auberge des 21, à La Baie, au Saguenay-Lac-Saint-Jean ; l'argent, à l'Auberge du Mange Grenouille, au Bic, dans le Bas-Saint-Laurent ; le bronze, à la table champêtre Les Saveurs oubliées, aux Éboulements, dans Charlevoix.

Dans la catégorie gastronomie, l'or a été attribué au Manoir des Érables, à Montmagny, dans Chaudières-Appalaches ; l'argent, à l'Auberge La Soleillerie, à Saint-André de Kamouraska, dans le Bas-Saint-Laurent ; le bronze, au restaurant La Marée-Haute aux Îles-de-la-Madeleine.

## Festival des fromages

LE HUITIÈME Festival des fromages de Warwick se déroulera dans cette petite ville du Centre-du-Québec, du 12 au 16 juin.

Dans l'arène qui, cette année, pour le confort des dégustateurs, des exposants... et des fromages, sera climatisé, 39 fromageries seront présentes avec un éventail de « pâtes fromagères » issues de laits de vache, de chèvre et de brebis, produites de la Gaspésie à l'Abitibi. Une trentaine d'autres stands accueilleront des exposants qui présenteront produits régionaux, vins, cidres et bières.

Dégustations et ventes ne sont pas les seuls intérêts que présente ce salon des fromages fins. Consommateurs et producteurs se rencontrent aussi à l'occasion de la remise des prix.

En 1999, avec l'Institut de technologie agroalimentaire de Saint-Hyacinthe, le concours Sélection Caseus a été mis sur pied. Les producteurs peuvent s'inscrire dans 11 catégories. Aux prix réguliers, deux prix spéciaux s'ajoutent pour mettre en valeur les fromages artisanaux, et le Prix de l'industrie récompense l'originalité et la qualité d'une entreprise. Vingt et un Caseus sont décernés par quatre jurys. D'autre part, des Caseus d'or, d'argent et de bronze sont attribués à trois gagnants toutes catégories confondues. Le Caseus d'Or 2001 a été attribué au cheddar Doyen de la fromagerie Perron, de Saint-Prime.

Le concours Sélection Caseus innove cette année, en intégrant les restaurateurs. On déplore toujours que le fromage tienne si peu de place au restaurant, alors que le fromage est un mets de grande valeur et que le restaurant est un lieu privilégié de découvertes. Cent cinquante restaurateurs, répartis dans l'ensemble du Québec, participent au « Caseus resto » en proposant un plateau offrant, au moins, trois fromages québécois. Jusqu'au 26 mai, la clientèle pourra donner son appréciation sur un bulletin de vote.

# Fleurir la cuisine

**FRANÇOISE KAYLER  
LIVRES**

Aucune page blanche dans cette collection. Toutes sont en couleurs et toutes sont fleuries. Périodiquement, les fleurs comestibles refont leur petit tour de table. Mais on ne leur fait souvent jouer qu'un rôle décoratif, celui confié, autrefois, au bouquet de persil, alors que bien comprises, les fleurs peuvent être aussi utiles, pour parfumer les plats, que le sont toutes les herbes dont on vante les mérites et les vertus.

Saveurs, Senteurs, Couleurs est une collection de plusieurs petits volumes consacrés, chacun, à la préparation d'un groupe de plats : « potages, hors-d'oeuvre et amuse-gueule avec des fleurs », « viandes, volailles et gibiers, avec des fleurs » etc. Ils sont

tous composés de la même façon, ce qui est évident. Mais ils ont en commun un certain nombre de pages : même texte d'avant-propos, même page donnant les noms de « fleurs non comestibles », même page de « bonnes adresses », de sorte que l'on se demande un peu pourquoi l'éditeur n'a pas réuni toutes les recettes dans le même volume. Le prix de chaque volume (21,95 \$) freine l'achat des cinq ou six volumes de la collection, d'autant plus que chacun ne présente qu'une vingtaine de recettes.

Le premier chapitre de chaque livre est consacré à des portraits de fleurs. Cette présentation est bien faite. Elle est utile. Une vingtaine de fleurs ont ainsi droit à une carte d'identité : photo couleur, nom botanique et nom courant, période de floraison, identification du parfum et de la saveur, propriétés de la fleur et de la feuille, suggestions d'utilisations. Mais, comme les fleurs que l'on utilise pour les plats ne sont pas très différentes, chacun des volumes reprend, là encore, les mêmes explications.

Toutes les recettes sont colorées. Elles sont simples, mais elles sont étonnantes par la diversité des fleurs qu'elles utilisent.

Les fleurs, c'est bien joli, mais il faut tout de même prendre certaines précautions. Il y a celles qui ne sont pas comestibles de par leur nature. Mais il y a celles qui pourraient l'être, et qui ne le sont plus, parce qu'elles ont été cultivées avec des engrais et des pesticides. Celles que vendent les fleuristes doivent être bannies. Celles vendues dans les jardinerias doivent être mises en quarantaine pour laisser le temps aux pesticides de s'évaporer dans la nature.

C'est le printemps. Pourquoi ne pas en profiter pour semer capucines, pensées, soucis, tournesol. Sans oublier que le pissenlit est une fleur comestible... merveilleuse.

SAVEURS, SENTEURS ET COULEUR  
— Alice Caron Lambert (Solar)

# LE GUIDE DES RESTAURANTS

**La Goélette**  
Festival du HOMARD  
Homard géant jusqu'à 5 lb  
Réservez pour votre party de homard.  
• Salle pour réception  
• Stationnement gratuit  
8551, boul. Saint-Laurent  
(au sud du boul. Métropolitain)  
Tél. : (514) 388-8393

**Le Relais Terrapin**  
295, rue Saint-Charles Ouest  
Vieux-Longueuil  
www.lerelaisterrapin.com  
(450) 677-6378  
Plusieurs salles pour groupes  
Spécial de mai  
Suprême de poulet au poivre  
incluant : soupe, dessert et café  
13,99 \$  
Grand buffet 2 musiciens  
5 minutes à l'est du pont Jacques-Cartier  
Longueuil

**LA MEZZANINA**  
Musique "live" et danse  
Les meilleures langoustines en ville sont de retour.  
Langoustines à volonté 19,95 \$\*  
incluant : comptoir à salades, comptoir à desserts, soupe, crème glacée et fruits frais  
\*Tous les jours pour un temps limité  
2515, boul. Le Corbusier, Laval  
Tél. : (450) 688-5515

Restaurant Fine cuisine italienne et fruits de mer  
**Le Pirate de Laval**  
Tables d'hôte midi et soir  
802, boul. des Laurentides, Laval (Québec)  
Salle de réception Tél. : (450) 668-0780

depuis 1977  
**Casa Galicia**  
FINE CUISINE ESPAGNOLE  
Spectacle de flamenco  
Tous les vend. et sam.  
« avec Arte De España »  
Prix spéciaux pour les groupes  
Des surprises pour anniversaires  
Rés. : (514) 843-6698 2087, rue Saint-Denis  
www.casagaliciamontreal.com

Fine cuisine italienne  
Fruits de mer  
Pizza four à bois  
**Lanni**  
TABLE D'HÔTE  
SOUPER DANSANT  
ALDO chanteur-pianiste  
Mercredi au dimanche  
3132, rue Sherbrooke Est Montréal  
(514) 527-8313 (514) 521-0194  
Réservations : (514) 620-4444

Restaurant  
**PASTA MIA**  
Fine cuisine italienne  
Brunch tous les dimanches  
Spécial du samedi soir  
• Réunion • Baptême • Mariage  
Réservations : (514) 765-9626  
301, chemin du Golf, Île-des-Sœurs (stationnement)

**Joe's** Maison du bifteck  
Depuis 1952  
COMPTOIR À SALADE  
Spéciaux du jour de 11 h à 17 h  
Soupe du jour et café inclus  
Steak d'aloyau haché  
Bœuf bourguignon  
Steak de foie  
Poulet et côtes levées barbecue  
Poulet Teriyaki  
Assiette de poulet souvlaki  
Poisson frit et frites  
Poulet barbecue  
Côtes levées barbecue  
Steak aux piments verts  
Bifteck au poivre 19,95 \$  
(12 onces)  
Tout inclus : comptoir à salade, choix de patates, dessert et café  
430, rue Stanley (514) 842-4638

RESTAURANT  
**Le fripon**  
Cuisine française et fruits de mer  
Tous les soirs  
7 super tables d'hôte  
Salles disponibles pour tous genre de réception  
436, place Jacques-Cartier, Vieux-Montréal  
Tél. : (514) 861-1386 • www.lefripon.com

Café • Restaurant  
**La Bodega**  
CUISINE ET VINS ESPAGNOLS  
Table d'hôte, à partir de 18,95 \$ | Spectacle Flamenco tous les vend. et sam.  
Terrasse spaciense  
3456, av. du Parc, Montréal  
849-2030

cyberpresse.ca / chroniqueurs  
cyberpresse.ca

**ALEXANDRE et fils**  
• Pour l'ambiance  
• Pour son chef invité  
• Ses plats exceptionnels  
• Ses 12 vins au verre de Calvet  
1454, rue Peel, Montréal • 514.288.5105  
Brunch samedi et dimanche 24,50 \$

**GRAND SPECIAL DE MAI**  
RESTAURANT DU VIEUX PORT  
BIFTECK DE SURLONGE  
Coupe régulière, grillé sur charbon, servi avec pomme de terre au four, légumes frais et sauce chasseur.  
Sauce chasseur : vin rouge, oignons perlés, champignons et estragon  
Soupe du jour, salade maison et choix de desserts\*  
21 \$ p.p.  
\* Voir votre serveur(euse).  
BRUNCH DU DIMANCHE  
Tous les dimanches de 10 h à 15 h  
• Rôti de boeuf • fruits de mer  
• salades • déjeuner  
• desserts et plus !  
14,95 \$ p.p.  
(Enfants moins de 10 ans 7,95 \$)  
Réservez au (514) 866-3175  
39, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal  
La plus vaste terrasse extérieure du Vieux-Montréal est maintenant ouverte.  
www.restaurantdivieuxport.com



| THÉÂTRE |

# Savoureuse chronique des îles

ÈVE DUMAS

CE N'EST PAS du théâtre iconoclaste et subversif comme celui dont nous sommes bombardés depuis le début du festival Théâtres du monde, mais *The Cripple of Inishmaan* est néanmoins une pièce savoureuse jouée par une bande de comédiens très convaincants.

Le théâtre Centaur recrée pour la deuxième fois l'univers de l'auteur Martin McDonagh (*The Beauty Queen of Leenane*) et pour la troisième fois celui de Ben Barnes

(*The Beauty Queen of Leenane* et *Waiting for Godot* de Beckett), directeur artistique du Abbey Theatre à Dublin.

*The Cripple of Inishmaan*, écrite en 1996, est la première pièce d'une trilogie dont l'action se situe dans les îles d'Aran. *The Lieutenant of Inishmore* et *The Banshees of Inisher* complètent le cycle. Sans rompre tout à fait avec la tradition, l'écriture de ce jeune *wonder boy* anglo-irlandais, né à Londres en 1971, a le mérite de poser un regard fort malicieux sur l'héritage dramaturgique de la verte Érin. Dans ses pièces, il n'y a pas que l'Érin qui soit

verte. La langue, aussi colorée ici que le décor de Guido Tondino, l'est tout autant.

Cette fois-ci, McDonagh fait évoluer ses personnages sur Inishmaan, au large de la côte occidentale de l'Irlande. La sympathique chronique de village nous ramène en 1934, année où le réalisateur américain d'origine irlandaise Robert Flaherty débarque dans les îles, et plus précisément à Inishmore, pour tourner son film *Man of Aran*. Cette grande visite se révèle évidemment l'événement de l'année, voire de la décennie, pour les insulaires. Tous rêvent de prendre le large, et

surtout Cripple Billy, un jeune garçon boiteux à qui aucun espoir n'est permis dans cette petite communauté qui carbure à la méchanceté et aux ragots de l'ineffable Johnny-pateenmike. Ce rôle est tenu par l'excellent Mark O'Regan, comédien irlandais dont la bouille n'est pas sans rappeler celle de Norman Chouinard.

À travers cette oeuvre (et la plupart de ses pièces), McDonagh pose une question qui n'est pas étrangère aux Québécois, soit l'éternelle « Partir ou rester ? ». Convaincus de leur infériorité par rapport au reste du monde, les personnages répètent tour à tour « *Ireland musn't be such a bad place if...* » (« L'Irlande, ça ne doit pas être si mal si... ») chaque fois qu'ils apprennent qu'un « étranger » manifeste un intérêt sincère pour leur coin du monde.

*The Cripple of Inishmaan* tranche avec fermeté dans le sens du « rester ». Le petit Billy qui, contre toute attente, réussira à quitter sa bourgade pour quelque temps, reviendra parmi les siens et donnera tout son sens à l'expression « *There's no place like home* ».

C'est que ce « home » est peuplé de spécimens on ne peut plus attachants, comme Eileen et Moira, les deux « tantes » qui ont élevé Billy après la mort de ses parents, puis Bartley et sa soeur Helen, qui pratiquent l'espionnage avec une réelle virtuosité. Ben Barnes a su tirer de chacun des membres de sa distribution une performance d'une rare vivacité. Tous mordent dans le texte avec un égal enthousiasme, qui ne peut qu'être communicatif.

*THE CRIPPLE OF INISHMAAN*, de Martin McDonagh. Mise en scène de Ben Barnes. Avec Oliver Becker, Daniel Richard Giverin, Allan Hawco, Carolyn Hetherington, Elana McMurty, Mark O'Regan, Philip Riccio, Lorna Wilson et Moira Wylie. La production est à l'affiche du théâtre Centaur jusqu'au 2 juin.

690, Sherbrooke O., Mtl.  
Métro McGill ou autobus 24  
(514) 398-7100, poste 234  
www.musee-mccord.qc.ca



**MUSÉE McCORD**

## LUI LA MODE AU MASCULIN

LA MODE, LA VANITÉ ET L'IDÉAL MASCULIN, UN REGARD SUR TROIS SIÈCLES  
DU 17 MAI 2002 AU 5 JANVIER 2003

**Et à ne pas manquer**

*UN RENDEZ-VOUS AVEC L'HISTOIRE*  
Les dimanches 19 mai et 2 juin, 11 h 30 et 15 h  
Voyagez dans le temps en faisant la connaissance d'un couple de collectionneurs du 19<sup>e</sup> siècle. Ces deux êtres passionnés vous donnent rendez-vous dans l'exposition *Simplement Montréal* et vous parlent des objets qui ont marqué leur vie.  
Gratuit avec l'entrée au Musée.

**Dernier week-end**  
*MOLIÈRE AU NOUVEAU MONDE*  
Exposition se terminant le 20 mai  
Pour souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire du Théâtre du Nouveau Monde, une exposition qui ravit les amateurs de théâtre comme les amoureux d'histoire.



F.F. Rolland, Montréal, Québec, 1895, Les Archives photographiques Normand

**La Presse**  Patrimoine canadien  Canadian Heritage

3052980A cyberpresse.ca